



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**

**MET HET BEKNOPT VERSLAG**

**AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**16-11-2000**

**16-11-2000**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

|              |                                                                                                             |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                  |
| CVP          | <i>Christelijke Volkspartij</i>                                                                             |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | <i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                                     |
| PSC          | <i>Parti social-chrétien</i>                                                                                |
| SP           | <i>Socialistische Partij</i>                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                          |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                      |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                                   |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                               | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>                                                                | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>                      |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                     | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                      |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                          | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                      |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                      | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                          |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                    | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                               |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                      | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                           |

|                                                                                    |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                   |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                         |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                                |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                      |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                                |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                  |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                              |
| <i>e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a></i>     | <i>e-mail : <a href="mailto:aff.generales@laChambre.be">aff.generales@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1        |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1</b> |
| Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het akkoord inzake arbeidstijdvermindering bij Cockerill-Sambre"                                                                                                                       | 1        |
| <i>Sprekers: <b>Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                                                                                                                      |          |
| Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het statuut arbeiders-bedienden"                                                                                                                                                                                                 | 3        |
| <i>Sprekers: <b>Hans Bonte, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                                                                                                                           |          |
| Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het samenwerkingsakkoord tussen de regering en de gewesten over de aanleg van het GEN"                                                                                         | 4        |
| <i>Sprekers: <b>Jean-Pierre Grafé, Isabelle Durant</b>, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                                                                                |          |
| Samengevoegde mondelinge vragen van<br>- de heer Bart Somers aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over 'de NMBS-audit'<br>- de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over 'de audits over het financieel beleid bij de NMBS' | 5        |
| <i>Sprekers: <b>Bart Somers, Jos Ansoms, Isabelle Durant</b>, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                                                                          |          |
| Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mogelijke decriminalisering van cannabis voor persoonlijk gebruik"                                                                                                            | 7        |
| <i>Sprekers: <b>Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet</b>, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>                                                                                                                                                                                    |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de BSE-risico's verbonden aan noodslachtingen"                                                                                                                         | 8        |
| <i>Sprekers: <b>Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet</b>, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>                                                                                                                                                                          |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de                                                                                                                                                                                                        | 9        |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1        |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1</b> |
| Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les accords de réduction du temps de travail à Cockerill-Sambre"                                                                                                                                        | 1        |
| <i>Orateurs: <b>Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                                                                                                            |          |
| Question orale de M. Hans Bonte au premier ministre sur "le statut ouvriers-employés"                                                                                                                                                                                                                 | 3        |
| <i>Orateurs: <b>Hans Bonte, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                                                                                                                 |          |
| Question orale de M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord de coopération entre gouvernement et régions concernant la construction du RER"                                                                                         | 3        |
| <i>Orateurs: <b>Jean-Pierre Grafé, Isabelle Durant</b>, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                                                                       |          |
| Questions orales jointes de<br>- M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur 'l'audit de la SNCB'<br>- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur 'les audits sur la politique financière de la SNCB' | 5        |
| <i>Orateurs: <b>Bart Somers, Jos Ansoms, Isabelle Durant</b>, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                                                                 |          |
| Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dépenalisation éventuelle du cannabis pour la consommation personnelle"                                                                                      | 7        |
| <i>Orateurs: <b>Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet</b>, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>                                                                                                                                                        |          |
| Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques en matière d'ESB liés aux abattages d'urgence"                                                                                           | 8        |
| <i>Orateurs: <b>Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet</b>, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>                                                                                                                                              |          |
| Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le recours à l'armée                                                                                                                                                                                                          | 9        |

inschakeling van het leger ter bestrijding van inbraakplagen"

*Sprekers:* **Kristien Grauwels, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het fors toegenomen aantal asielzoekers uit Iran" 10

*Sprekers:* **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het eventueel verbod van dierenmeel in België" 11

*Sprekers:* **Robert Denis, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de gebruikte criteria om de door de federale regering ter beschikking gestelde financiële middelen in het dossier 'Future Large Aircraft' te verdelen" 11

*Sprekers:* **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de verdeling van de federale middelen in het Airbus A3XX-dossier" 12

*Sprekers:* **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, **Luc Sevenhans**

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "de stookolietoelage" 14

*Sprekers:* **Luc Paque, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

## WETSONTWERPEN 15

Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/1-3) 15

*Algemene bespreking* 15

*Bespreking van de artikelen* 15

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/1-4) 16

*Algemene bespreking* 16

*Bespreking van de artikelen* 16

Inoverwegingneming van voorstellen 16

Urgentieverzoeken 16

*Sprekers:* **Robert Denis, Bruno Van**

pour lutter contre le fléau des cambriolages"

*Orateurs:* **Kristien Grauwels, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation sensible du nombre de demandeurs d'asile en provenance d'Iran" 10

*Orateurs:* **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Robert Denis à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction éventuelle en Belgique des farines de viande" 11

*Orateurs:* **Robert Denis, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les critères utilisés pour la répartition des moyens financiers affectés par le gouvernement fédéral au dossier « Future Large Aircraft »" 11

*Orateurs:* **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question orale de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la répartition des moyens fédéraux dans le cadre du dossier Airbus A3XX" 12

*Orateurs:* **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, **Luc Sevenhans**

Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "l'allocation «gasoil de chauffage»" 14

*Orateurs:* **Luc Paque, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

## PROJETS DE LOI 15

Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/1-3) 15

*Discussion générale* 15

*Discussion des articles* 15

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/1-4) 16

*Discussion générale* 16

*Discussion des articles* 16

Prise en considération de propositions 16

Demandes d'urgence 16

*Orateurs:* **Robert Denis, Bruno Van**

**Grootenbrulle**

|                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                         | 16 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jo Vandeurzen over "de toepassing van de nieuwe snel-Belg-wet" (nr. 513) | 16 |

*Sprekers: Jo Vandeurzen*

|                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                          | 18 |
| NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)                                                                                          | 18 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/3)                                    | 18 |
| Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/4) | 18 |

*Sprekers: Olivier Maingain*

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Goedkeuring van de agenda                 | 18 |
| BIJLAGE                                   | 19 |
| STEMMINGEN                                | 19 |
| DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN              | 19 |
| INTERNE BESLUITEN                         | 21 |
| VOORSTELLEN                               | 21 |
| Inoverwegingneming                        | 21 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                     | 22 |
| MEDEDELINGEN                              | 22 |
| REGERING                                  | 22 |
| INGEDIEND WETSONTWERP                     | 22 |
| ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000           | 23 |
| UITGAVEN GEDAAN BUITEN DE BEGROTING       | 23 |
| JAARVERSLAG                               | 23 |
| REKENKAMER VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN | 23 |
| RESOLUTIES                                | 23 |
| EUROPEES PARLEMENT                        | 23 |

**Grootenbrulle**

|                                                                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                            | 16 |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jo Vandeurzen sur "l'application de la nouvelle loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 513) | 17 |

*Orateurs: Jo Vandeurzen*

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ordre des travaux                                                                                         | 18 |
| VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)                                                                           | 18 |
| Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/3)                   | 18 |
| Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/4) | 18 |

*Orateurs: Olivier Maingain*

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Adoption de l'agenda                         | 18 |
| ANNEXE                                       | 19 |
| VOTES                                        | 19 |
| DETAIL DES VOTES NOMINATIFS                  | 19 |
| DECISIONS INTERNES                           | 21 |
| PROPOSITIONS                                 | 21 |
| Prise en considération                       | 21 |
| AUTORISATION D'IMPRESSION                    | 22 |
| COMMUNICATIONS                               | 22 |
| GOUVERNEMENT                                 | 22 |
| DEPOT D'UN PROJET DE LOI                     | 22 |
| BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000             | 23 |
| DEPENSES FAITES EN MARGE DU BUDGET           | 23 |
| RAPPORT ANNUEL                               | 23 |
| COUR DES COMPTES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES | 23 |
| RESOLUTIONS                                  | 23 |
| PARLEMENT EUROPEEN                           | 23 |



**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 16 NOVEMBER 2000

14:15 uur

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 16 NOVEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:  
Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

Pierre Lano, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;  
Anne-Mie Descheemaeker, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Marcel Hendrickx, met zending / en mission;  
Jean-Pierre Detremmerie, buitenslands / à l'étranger.

De eerste minister is verontschuldigd. Hij is in het buitenland.

**Questions orales  
Mondelinge vragen**

**01** Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les accords de réduction du temps de travail à Cockerill-Sambre"

**01** Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het akkoord inzake arbeidstijdvermindering bij Cockerill-Sambre"

**01.01** Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO):  
Monsieur le président, madame la ministre, c'est la troisième fois que je vous interpelle à ce sujet. N'y voyez aucune forme de harcèlement en particulier mais plutôt l'intérêt que nous portons en commun à la réduction du temps de travail.

Voici quelques rétroactes des épisodes précédents pour les collègues qui sont moins au fait des problèmes: en 1998, la direction de Cockerill passe un accord avec les organisations syndicales pour réduire le temps de travail des employés embauchés, 150 jeunes, avec évidemment l'accord du gouvernement fédéral et régional pour bénéficier des aides à l'emploi. Donc, il y a là une embauche compensatoire importante.

Dès l'année suivante, la Commission européenne commence à s'intéresser à ce type d'accord, en examinant s'il est toujours conforme aux lois sur la concurrence et je vous interpellais il y a près d'un an, le 25 novembre, dans cette enceinte. Vous m'avez répondu avec un certain nombre d'arguments très convaincants, que vous prépariez vos dossiers, votre argumentation.

Lorsque la notification officielle d'interpellation du gouvernement belge est passée au Bulletin officiel des Communautés européennes, je vous ai interpellée en séance. Vous m'avez donné un

certain nombre d'arguments techniques très convaincants, parmi lesquels le plus important était que la réduction du temps de travail et les aides qui y étaient attachées ne profitaient pas à l'employeur mais essentiellement aux employés. D'ailleurs, on peut constater que les travailleurs eux-mêmes ont subi un préjudice de 2% de leur masse salariale, qu'ils ont décidé de consacrer avec les aides à l'emploi à l'embauche de jeunes.

Hier, dernier épisode, la direction est avertie - vos services l'ont été aussi - du refus de la Commission européenne de reconnaître cette aide comme valable et donc d'exiger le remboursement d'une somme qui semble, selon les informations que j'ai reçues, correspondre à plus de 500 millions et met donc en cause l'embauche des jeunes. Ce phénomène suscite beaucoup d'émotions tant au sein de la direction que des partenaires sociaux de l'entreprise qui ont une idée commune à ce sujet.

Mes deux questions concernent la procédure. S'agit-il, selon vous, davantage du principe des aides à la sidérurgie, réglementées par la CECA, ou plus exactement de libre concurrence et donc d'une aide qui porterait préjudice à d'autres entreprises? Avez-vous l'intention de déposer un recours? Mais le recours présupposerait que vous acceptiez le fait. Ou allez-vous renégocier?

Enfin, connaissant votre volonté de faire reconnaître cette expérience, quels types d'arguments le gouvernement belge et, je suppose, le gouvernement wallon, utiliseront-ils pour réhabiliter cette expérience qui me paraît sérieusement compromise?

**01.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je partage entièrement l'analyse de M. Timmermans. On peut regretter la décision de la Commission européenne qui n'a pas accepté l'intervention publique au profit de Cockerill, au motif que cette aide est non conforme au traité Seca Charbon-Acier. C'est une aide d'Etat qui, comme vous l'avez dit, n'a pas bénéficié directement à l'entreprise mais aux travailleurs qui se sont inscrits volontairement dans un programme de réduction du temps de travail de 37 à 34 heures avec embauche compensatoire.

Comme je viens de le signaler, l'examen de la Commission a porté sur le traité Seca qui vient à échéance en 2002. Si cela avait été réalisé dans le cadre du traité Marché commun, l'analyse n'aurait pas été la même. Ces aides à l'emploi auraient pu être acceptées parce qu'elles servent l'emploi.

J'attends la notification officielle. Dès que celle-ci me parviendra, nous examinerons l'ensemble des voies de recours mais, dès à présent, nous avons analysé ce dossier ce matin en kern, lequel a marqué son accord. Je déposerai donc le dossier au conseil européen des ministres de mercredi prochain.

De quoi s'agit? D'invoquer dès à présent l'article 95 du traité Seca. Cet article 95 dispose ce qui suit: sur proposition de la Commission européenne, le Conseil européen peut accepter de déroger à l'application du traité Seca si les décisions litigieuses servent un objectif dudit traité. Les articles 2 et 3 de ce traité reprennent notamment les objectifs de promotion de l'emploi et de qualité de vie au travail.

Le gouvernement a accepté, en attendant la notification et nonobstant toutes les voies de recours que nous allons développer, d'introduire dès à présent cette demande sur la base de l'article 95 du traité Seca.

**01.03 Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse.

Madame la ministre, j'espère que votre requête aboutira parce qu'elle correspond à l'attente de bon nombre de travailleurs et à toutes les espérances en matière de réduction du temps de travail.

Je me permettrai d'ajouter une question subsidiaire.

Madame la ministre, ne craignez-vous pas, avec ces velléités de la Communauté européenne de faire respecter la concurrence à tout prix, que vos propres mesures d'emploi, au-delà du traité Seca mais plutôt en fonction de l'article de l'article 57 du Pacte européen sur la concurrence, ne soient mises en cause puisque, dans ce cas, il n'y a pas d'embauche compensatoire et qu'il y a une enveloppe fermée? Que se passera-t-il quand l'enveloppe sera épuisée? D'autres entreprises risquent alors de subir une discrimination.

**01.04 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, il n'y a aucun problème à cet égard.

D'abord, nous ne nous situons plus dans le cadre du traité Seca. Ensuite, ce qui est mis en cause, c'est l'incitant dans le cadre du plan Vande Lanotte qui ne bénéficiait qu'à certains profils d'entreprises, c'est-à-dire des entreprises en

difficulté ou en restructuration, alors que les propositions déposées sur la table dans le plan de l'emploi concernent les entreprises qui réduisent leur temps de travail sans conditions supplémentaires.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**02 Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het statuut arbeiders-bedienden"**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid)

**02 Question orale de M. Hans Bonte au premier ministre sur "le statut ouvriers-employés"**

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de l'Emploi)

**02.01 Hans Bonte (SP):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, naar aanleiding van een aantal persberichten die melden dat het sociaal overleg een definitieve fase bereikt, wenste ik dit dossier nogmaals voor het voetlicht te brengen.

Hopelijk is het nog steeds de bedoeling van de regering om de discriminatie tussen het arbeiders- en bediendenstatuut weg te werken, zoals trouwens was vermeld in het regeerakkoord. Deze betrachting werd in het voorjaar door het parlement concreter gemaakt via de unanieme goedkeuring van een motie waarbij aan de regering wordt gevraagd onverwijld overleg te plegen met de sociale gesprekspartners teneinde deze discriminatie weg te werken.

Het was dan ook verbazend hiervan geen enkel spoor terug te vinden in de beleidsverklaring van de regering van 17 oktober en evenmin in de nota die door de regering aan de sociale gesprekspartners werd overgemaakt met het oog op het sluiten van een interprofessioneel akkoord.

Vandaar, mevrouw de minister, mijn volgende tweedelige vraag. Ten eerste, wat heeft de regering precies ondernomen naar aanleiding van de duidelijke opdracht die in deze Kamer werd geformuleerd? Ten tweede, via de pers vernam ik eveneens dat dit dossier slechts matig wordt behandeld. Graag vernam ik wat de regering zal ondernemen mochten de ambities, zoals uit de motie en het regeerakkoord blijken, door de sociale partners niet worden ingevuld.

**02.02 Laurette Onkelinx, ministre:** Monsieur le président, M. Bonte tient effectivement beaucoup à ce rapprochement des statuts des ouvriers et des employés. Il sait que cette question fait partie

de mes priorités. Je m'en suis ouverte aux partenaires sociaux qui connaissent aussi l'état d'avancement des travaux au parlement.

Une première phase de rapprochement portant sur les délais de préavis a été réalisée dans le cadre de la convention collective de travail 75 (CCT 75). Le gouvernement avait fait savoir qu'il procéderait à une évaluation de cette CCT. J'attends cette évaluation avant la fin de l'année. Cela nous permettra de connaître la concrétisation de cette volonté exprimée par les partenaires sociaux dans le cadre de la CCT 75. Nous avons dit qu'à partir de cette évaluation, nous verrions comment le gouvernement pourrait poursuivre dans ce domaine.

Pour ce qui concerne les partenaires sociaux, il est vrai que le gouvernement n'a pas inscrit ce point dans le cadre du plan de l'emploi mais cette question a été déposée sur la table par les organisations syndicales. Pour le moment, l'accord interprofessionnel se réalise aussi autour de cette question.

En d'autres termes, avant la fin de l'année, nous aurons en notre possession l'évaluation de la CCT 75 ainsi que les résultats du travail des partenaires sociaux, que ce soit sur les délais de préavis, sur le jour de carence ou sur d'autres éléments dissociant les statuts des ouvriers et des employés. A ce moment-là, je me propose de faire rapport au parlement sur les conclusions des deux instances et de voir ensemble comment nous pourrions progresser en cette matière.

**02.03 Hans Bonte (SP):** Mevrouw de minister, het moet inderdaad de bedoeling zijn het economisch achterhaalde en strakke onderscheid tussen arbeiders en bedienden absoluut weg te werken, maar uiteraard kan dat niet van vandaag op morgen. Vandaar dat wij vroeger reeds suggereerden een voorbeeld te nemen aan andere Europese lidstaten, waar de regering en het parlement in nauwe samenwerking met de sociale gesprekspartners een meerjarenperspectief uitwerkten om dit euvel te verhelpen.

Wij kijken halsreikend uit naar den concrete stappen die de sociale gesprekspartners de komende dagen zullen zetten. Wellicht weet u dat wij een aantal wetsvoorstellen ter bespreking zullen voorleggen aan het parlement, precies omtrent de twee punten die u daarnet vermeldde. Mochten de gesprekspartners geen vooruitgang boeken, dan moet het parlement terzake zijn verantwoordelijkheid opnemen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03** Question orale de M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord de coopération entre gouvernement et régions concernant la construction du RER"

**03** Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het samenwerkingsakkoord tussen de regering en de gewesten over de aanleg van het GEN"

**03.01** Jean-Pierre Grafé (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, depuis mars 1999, l'Etat fédéral nous offre un roman RER.

Quand on parle du RER, on pense au RER à Bruxelles et autour de Bruxelles. Mais il faut savoir que d'autres métropoles régionales ont également des besoins et des projets RER.

Depuis mars 1999, un groupe de travail, réunissant l'Etat fédéral et les trois Régions, planche sur le problème du RER à Bruxelles et autour de Bruxelles.

On nous avait annoncé qu'un projet d'accord de coopération serait prêt pour septembre 1999. Les mois ont passé et on ne voit toujours rien venir.

Le deuxième avenant du contrat de gestion entre la SNCB et le pouvoir fédéral publié au Moniteur précise en son article 19 n° 2 que «Le projet d'accord de coopération entre les trois Régions et l'Etat fédéral, relatif à la mise en œuvre du RER, sera finalisé au plus tard pour le 30 juin 2000». Or, cette date est passée depuis longtemps. En octobre 1999, on nous fait savoir, à l'occasion d'une déclaration, que ce projet serait prêt pour la fin du mois d'octobre. De fait, dans le cadre des débats relatifs à la déclaration du premier ministre, Mme Durant, vice-première ministre, répondant à une interpellation au sujet du RER de mon collègue, Luc Paque, qui s'inquiète que rien ne soit encore fait, déclare «...bien loin de l'encommissionner, nous avons mis le RER en chantier. L'accord de coopération sera signé en octobre. Le budget et les plans d'infrastructure sont prêts. Le RER est sur les rails». Si c'est le cas, il est sur les rails d'une voie de garage.

Madame la ministre voudriez-vous nous dire si, lorsque l'on parle du RER, vous êtes la ministre de la mobilité ou celle de l'immobilité?

**03.02** Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, monsieur Grafé, selon moi, le «roman RER» n'a pas commencé en mars 1999, mais dix ans plus tôt à l'occasion des premières études relatives au RER.

On se situe ici dans un roman qui a connu quelques bonnes années d'immobilité si l'on considère l'année qui vient de s'écouler.

Il est vrai que l'opération RER est complexe car elle ne dépend pas que d'un seul partenaire puisqu'elle associe les Régions. Les partenaires doivent donc trouver un point d'accord dans le cadre de l'accord de coopération prévu. C'est ainsi que le groupe de haut niveau a été mis en place en janvier 2000, date à laquelle des travaux ont été entamés dans trois groupes de travail: offres, mesures d'accompagnement, organisation et financement du RER. Ces trois groupes ont terminé leurs travaux. Nous travaillons actuellement à la préparation de cet accord de coopération. Je m'étais engagée à présenter un projet d'accord de coopération pour octobre. Les principaux éléments sont passés en conseil des ministres, la semaine dernière. Dès lors, cet accord, qui permettra de déterminer, dans le cadre de ce grand projet, qui fait quoi, qui paie quoi, en termes d'offres, de lignes, de financement et de structures, vous sera soumis, comme prévu, à la fin de l'année 2000. Cet énorme travail de concertation entre trois partenaires et quatre sociétés de transport mérite que nous prenions le temps si nous voulons aboutir à un accord particulièrement précis. Il ne faut pas oublier que nous nous engageons là pour des dizaines d'années.

Je ne me sens donc nullement en défaut; au contraire, nous sommes sur les rails mais, en effet, un train qui part ne démarre pas à pleine vitesse. Il convient donc de lui laisser la chance d'avoir une structure et un contenu le plus précis possible si l'on veut le faire rouler convenablement pendant les dix ou quinze prochaines années.

Dès lors, cet accord de coopération sera prêt en fin d'année de façon à pouvoir engager clairement les Régions et l'Etat fédéral sur un projet consistant en termes de financement. Par ailleurs, nous avons déterminé le financement de l'infrastructure du RER à hauteur de 65 milliards pour la part ferroviaire, dans le cadre des accords budgétaires du 17 octobre.

**03.03** Jean-Pierre Grafé (PSC): Monsieur le président, nous venons d'assister à une grande

première: pour la troisième fois, le gouvernement fédéral, par la voix de la vice-première ministre, nous annonce une échéance. J'espère que cette quatrième échéance annoncée - pour la fin de l'année - sera enfin respectée cette fois; dans le cas contraire, monsieur le président, vous me reverrez à cette tribune dès le 2 janvier prochain.

Le **président**: Qui vivra verra.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**04 Samengevoegde mondelinge vragen van**  
- de heer **Bart Somers** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over 'de NMBS-audit'

- de heer **Jos Ansoms** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over 'de audits over het financieel beleid bij de NMBS'

**04 Questions orales jointes de**

- M. **Bart Somers** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur 'l'audit de la SNCB'

- M. **Jos Ansoms** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur 'les audits sur la politique financière de la SNCB'

**04.01 Bart Somers (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij hebben vandaag - en gisterenavond op het televisiejournaal - kennis kunnen nemen van het feit dat twee onderzoeken of audits in verband met de NMBS klaar zouden zijn. Uit deze audits blijkt dat de NMBS zowat het best draaiende onderdeel van onze staat is. Men heeft uw kabinet daarover ondervraagd, maar als ik de pers mag geloven is daar het "no comment" aan de orde. Daardoor ontstaat enige verwarring, eerst en vooral bij mij.

Ik maak deel uit van de commissie die dit dossier in het parlement mee opvolgt. Wij hebben samen in de plenaire vergadering beslist om na drie maanden een tussentijds rapport te krijgen. Wij hebben dat rapport nog altijd niet ontvangen, maar nu blijkt er al een eindrapport te zijn. Dat moet ons enerzijds verheugen, maar anderzijds stelt het ons teleur omdat de engagementen die we van u hebben gevraagd, niet worden nagekomen.

In de tweede plaats is de verwarring compleet omdat er geen twee maar drie onderzoeken zijn uitgevoerd. Ik heb het over de audit "TGV financiële" van de heer Daems, de audit van u, waarover we na mei niets meer hebben vernomen en ten derde de audit van het Rekenhof van dit huis, die ten gronde de verhouding tussen de

openbare dienstverlening en het grote ABX-avontuur gaat onderzoeken en blootleggen. Dat laatste onderzoek zou pas tegen februari 2001 worden voltooid. Daarom heb ik enkele zeer concrete vragen, mevrouw de minister.

Ten eerste, is uw onderzoek inderdaad volledig klaar en moeten we dus niet meer op een interimrapport wachten?

Ten tweede, waarom houdt men binnen uw kabinet de kiezen op elkaar over die onderzoeken? Indien er enige duiding was geweest, zou men hebben begrepen dat het hier over iets anders ging dan de audit van het Rekenhof. Ten derde, wat is de juiste verhouding tussen uw onderzoek, dat ongeveer drie maanden heeft geduurd, en de audit van het Rekenhof of van het parlement?

**04.02 Jos Ansoms (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vanaf het aantreden van deze regering werd niet nagelaten om te insinueren - door uzelf en andere leden uit de regering en de meerderheid - dat bij de NMBS boekhoudkundig-financieel heel wat misloopt. Dat is zo al meer dan een jaar aan de gang. U en collega Daems hebben een opdracht gegeven om een audit te maken. Dankzij het speurwerk van een VTM-journalist vernemen we nu dat die audits reeds geruime tijd bij de regering thuis werden bezorgd en dat de onderzoekers, volgens de journalist die inzage in de documenten heeft gekregen, concludeerden dat boekhoudkundig-financieel geen fouten werden gemaakt. Dat hebben wij vernomen.

Mevrouw de minister, op welke datum werd de audit aan het kabinet van de heer Daems overgemaakt? Op welke datum werd de audit die door u is besteld aan uw kabinet overgemaakt?

Wanneer zullen wij in het parlement - in de plenaire vergadering of in de commissie voor de Infrastructuur - inzage krijgen in beide documenten?

Gaat u akkoord met de conclusies van de journalist, die beweert dat er boekhoudkundig-financieel geen tekortkomingen werden gevonden door de beide organismen die de audits hebben uitgevoerd?

Wat zult u doen met de resultaten van deze audits? U bent volop bezig met de opmaak van een wetsontwerp waarbij u het statuut van de NMBS grondig gaat wijzigen en waarbij u meer greep wenst te krijgen op de directie. De

overwegingen om dat wetsontwerp te maken zijn de ondoorzichtigheid van de financiële stromen, de vraagtekens die bij boekhoudkundige zaken kunnen worden geplaatst, enzovoort. U hebt geen vertrouwen in de directie omdat u ervan uitgaat dat zij misbruik maken van het gebrek aan boekhoudkundige en financiële transparantie. Dat is blijkbaar door beide audits tegengesproken.

**04.03** Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, collega's, we moeten een duidelijk onderscheid maken tussen de audit van het Rekenhof en de privé-audit. Het weze duidelijk dat dit geen juridisch onderzoek is maar een audit over het beheer van de NMBS.

Medio oktober 2000 heb ik een voorlopig verslag van de privé-audit ontvangen. Het is een voorlopig verslag omdat de gegevens inzake de filialen waarover verwarring bestaat ontbreken. Het bureau dat is aangesteld, had immers geen toegang tot de informatie inzake de filialen. Dit werd ondertussen geregeld. Het bureau beschikt over de nodige informatie. Ik wacht het eindverslag af dat belangrijk is voor de regering én het parlement. Omdat ik slechts beschik over een voorlopig verslag wens ik hierover geen details bekend te maken. De resultaten worden verwacht tegen eind deze week of begin volgende week. Zodra ik het eindverslag heb ontvangen, zal het besproken worden in de regering en in de bevoegde commissie.

Eergisteren heeft de subcommissie van Financiën een gesprek gehad met het Rekenhof over de stand van zaken van zijn audit.

Collega's, u kunt vaststellen dat aan de audits wordt gewerkt. Op dit ogenblik beschik ik over onvoldoende elementen om me over de problematiek uit te spreken. Ik wacht het eindverslag af. Mijnheer Ansoms, ik hoop dat u bepaalde berichten in de media niet boven de resultaten van de audits van het privé-bureau en het Rekenhof plaatst. Ik herhaal dat de resultaten van de audits zullen worden besproken in de commissie. Het Rekenhof heeft termijnen vastgelegd. De eerste is februari 2001.

De **voorzitter**: De Rekenhof-audit is het resultaat van een resolutie die in de bevoegde commissie en de plenaire vergadering werd goedgekeurd. Het Rekenhof is het instrument van de Kamer.

**04.04** **Bart Somers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor de verheldering. Feit is dat de buitenwereld in de oppperste verwarring blijft over het bestaan van

verschillende onderzoeken die gelijktijdig en naast elkaar worden gevoerd.

Mevrouw de minister, als ik u goed begrepen heb is de studie die u hebt laten uitvoeren onvolkomen omdat men alleen de NMBS heeft kunnen doorlichten en niet haar filialen. Kern van het probleem is precies de interactie tussen de NMBS en haar filialen. Ik begrijp uw antwoord dat de voorlopige gegevens, die alleen over de NMBS handelen en niet over de filialen, onvoldoende zijn opdat u een standpunt zou kunnen innemen. Ik hoop echter dat de bevoegde commissie zo snel als mogelijk de resultaten van het tussentijds verslag kan bestuderen. U hebt zich geëngageerd dat het tussentijds verslag na drie maanden aan de commissie zou worden bezorgd. Dit was op 8 augustus. We zijn 6 maanden verder. Ik reken erop dat u uw engagement terzake nakomt.

Wat de Rekenhof-audit betreft, zijn we, mijns inziens, op de goede weg.

Mevrouw de minister, de commissie moet de resultaten van beide audits zo snel als mogelijk ontvangen. De publieke opinie verwacht immers dat we de NMBS beter laten functioneren en doorzichtiger maken. De voorbije maanden werden we geconfronteerd met beelden van de NMBS die in de eerste plaats bekommerd is over haar contacten in Zuidoost-Azië.

Op die manier kunnen we de slechte indruk van de NMBS bij de publieke opinie, dat de maatschappij wel optreedt in Zuidoost-Azië, maar geen werk maakt van een oplossing van de problemen hier, wegnemen en de daaraan ten grondslag liggende realiteit verbeteren.

**04.05** **Jos Ansoms** (CVP): Mevrouw de minister, u hebt niet geantwoord op de vraag wanneer de audit, die minister Daems had besteld, aan de regering werd bezorgd. Sinds wanneer precies kent de regering de resultaten van de audit betreffende mogelijke financiële geldstromen van de post Openbare dienst van de NMBS naar de post HST en omgekeerd? Deze doorlichting is inderdaad niet onbelangrijk, omdat in het verleden werd gesuggereerd dat er misbruik van bepaalde gelden zou zijn gemaakt. Graag kreeg ik alsnog een antwoord op de vraag sinds wanneer minister Daems over de resultaten van deze audit beschikt.

U hebt toegegeven dat u reeds sinds een maand beschikt over de resultaten van uw audit. Welnu, in de resolutie die wij als oppositie in het parlement mede hebben goedgekeurd op

11 mei 2000 lees ik: "2. vraagt de regering haar de resultaten van dit onderzoek mee te delen van zodra de regering deze in haar bezit heeft". Pas in punt 3 wordt er verwezen naar een tussentijds rapport en een eindrapport.

In ieder geval hebben we u unaniem gevraagd dat u de gegevens zodra u ze had onmiddellijk aan de Kamer zou meedelen. Ik stel vast dat u reeds een maand de resultaten in handen hebt, dat uw collega Daems de resultaten van zijn audit misschien zelfs nog langer in handen heeft en dat ze tot nu toe niet aan de Kamer werden bezorgd. De regering is wel voorstander van het open debat, maar ik heb sterk de indruk dat dit principe selectief wordt toegepast.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05 Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mogelijke decriminalisering van cannabis voor persoonlijk gebruik"**

**05 Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dépénalisation éventuelle du cannabis pour la consommation personnelle"**

De **voorzitter**: Dames en heren, het gaat hier om een vraag die reeds verleden donderdag aan de minister van Justitie werd gesteld.

**05.01 Jo Vandeurzen (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, er is terecht opgemerkt dat ik dezelfde vraag ook vorige week heb gesteld. Overigens is ze aanleiding geweest voor een interessant debat. Vandaar dat ik mijn vraag nog even herhaal.

Ik heb begrepen dat de regering nog steeds niet getrancheerd heeft inzake de federale drugsnota, waarvan ze de bespreking al ettelijke malen heeft uitgesteld. Op mijn vraag aan de minister van Justitie of het in de drugsnota in het vooruitzicht gestelde project waarbij het bezit en het vervoer van cannabis tot 15 gram en het kweken van 5 cannabisplanten niet langer strafbaar worden gesteld, wel bij wet kon worden geregeld gelet op de internationale verdragen, heeft hij negatief geantwoord. Ik durf vandaag dezelfde vraag te stellen aan u, mevrouw de minister, die de leiding hebt van de voorbereiding van de federale drugsnota.

Mevrouw de minister, bent u, ten eerste, van

oordeel dat het standpunt van uw collega-minister juist is en het dus niet mogelijk is om het bezit en het vervoer van 15 gram cannabis en het kweken van 5 cannabisplanten uit de strafwet te halen?

Ten tweede, meent u dat de drugswet wel kan worden aangepast en zo ja, in welke zin?

Ten derde, ik heb de indruk dat u de hete aardappel aan het parlement wil doorschuiven wanneer u suggereert dat het parlement in alle vrijheid moet uitmaken of België op het internationaal forum moet voorstellen om de desbetreffende verdragen te wijzigen. Meent u als minister van Volksgezondheid dat België inderdaad daartoe een initiatief moet nemen?

**05.02 Minister Magda Aelvoet**: Mijnheer Vandeurzen, ik zou u in alle duidelijkheid twee dingen willen zeggen. Ten eerste, ik heb reeds publiekelijk verklaard en herhaal dat hier nogmaals dat de regering over dit onderdeel van de beleidsnota geen standpunt heeft ingenomen. Verschillende pistes moeten worden onderzocht op basis waarvan de regering een beslissing zal nemen. Hoe de wet zal worden aangepast na de politieke besluitvorming, zal daaruit volgen. Laten we echter eerst de beslissing van de regering afwachten.

Ten tweede, ik wil nog een opmerking maken over de Schengenakkoorden. Ik stel vast dat er de facto verschillende situaties bestaan in de Schengenlanden. Ik verwijs bijvoorbeeld naar Spanje, waar alle strafrechtelijke bepalingen in verband met gebruik en bezit van cannabis zijn geschrapt. Men schrijft slechts een administratieve boete uit, zonder verdere gevolgen. Ook in Duitsland en Nederland is er een verdergaand gedoogbeleid. Blijkbaar is het mogelijk om de internationale akkoorden op verschillende wijzen te interpreteren.

**05.03 Jo Vandeurzen (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, ik kan de minister niet echt bedanken voor haar antwoord, want ze heeft geen antwoord gegeven op mijn vraag. Ik had ook wel begrepen dat de regering nog niets heeft beslist. Ik vroeg naar de persoonlijke interpretatie van de minister van Volksgezondheid over de huidige internationale verbintenissen.

De minister van Justitie was daar zeer duidelijk over, u laat de poort openstaan. Ik ben bang dat we opnieuw een drugdebat krijgen met een minister van Volksgezondheid die contradictorische signalen geeft. Volgens u moeten chocoladesigaretten uit de handel worden

genomen, maar over drugs dreigt u een tegengesteld signaal te geven. Ik ben teleurgesteld dat u niet even duidelijk bent over onze internationale verbintenissen als de minister van Justitie.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**06 Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de BSE-risico's verbonden aan noodslachtingen"**

**06 Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques en matière d'ESB liés aux abattages d'urgence"**

**06.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, toen enkele weken geleden de paniek die in Frankrijk ontstaan is over een verhoogd aantal BSE-gevallen dreigde over te waaien naar ons land en een aantal scholen de maatregel namen om rundvlees van het menu te bannen, hebt u de bevolking grotendeels gerustgesteld. U zei dat het risico bij ons niet in dezelfde mate bestaat omdat wij sedert het uitbreken van de BSE-crisis in 1994 versterkte controlesystemen hebben. Wij hebben, onder andere, het dierenmeel geweerd uit de voeding van runderen. Verdachte en besmette dieren worden verbrand. Recentelijk is daar nog de maatregel bijgekomen dat kadavers niet meer mogen worden verwerkt in dierenmeel. Blijkbaar zou er een verschil bestaan tussen ons controlesysteem en dat van Frankrijk. Ons systeem heeft beter gewerkt. Men kan er van uitgaan dat de problemen in Frankrijk wellicht ontstaan zijn omdat men het verbod op dierenmeel niet naar de letter heeft toegepast op het terrein.

Ik denk dat zich vandaag twee problemen voordoen. Ten eerste, komt er blijkbaar meer Frans vlees op onze markt terecht als gevolg van de problemen in Frankrijk. De consumenten vragen zich af wat zij daarvan moeten denken en of zij enig risico lopen als zij dat vlees kopen. Bovendien wordt er ook meer levend Frans vee aangeboden in de Belgische slachthuizen. Moeten er geen instructies worden gegeven om dieren die uit Frankrijk komen eventueel extra in de gaten te houden en te controleren? Ten tweede, is er vandaag een artikel verschenen dat opnieuw onrust zaait. Hierin wordt gesuggereerd dat het systeem van noodslachtingen dat bij ons bestaat

eigenlijk ook een risico zou inhouden. Ambtenaren van uw eigen IVK hebben bevestigd dat veeartsen soms onder druk van de boeren dieren die zij niet levend hebben gezien op die formulieren toch gezond verklaren. Op die manier kunnen dieren die door de boer werden geslacht omdat ze ziek waren toch in de voedselketen terecht komen. In 80% van de gevallen zou de veearts het dier niet levend hebben gezien en toch een attest uitschrijven. Eigenlijk kan dat niet in het systeem van de noodslachtingen. Mevrouw de minister, hebt u dat verhaal gehoord van uw eigen administratie? Hebt u een onderzoek ingesteld? Bent u het eens met de heer Clysters? Hij zegt dat het afschaffen van het systeem van de noodslachtingen de enige mogelijkheid vormt om alle risico's uit te sluiten.

**06.02 Minister Magda Aelvoet:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van de Casteele, in feite gaat u dus op twee problemen in. Ten eerste wil u weten wat er in België totnogtoe gedaan is om een zo veilig mogelijke kaart te trekken op het vlak van BSE. Ik heb zondag nog gezegd in een uitzending van "Controverse" dat, als men België vergelijkt met het doorsnee Europese land - wat ik niet speciaal aan Frankrijk heb verbonden -, wij een aantal belangrijke maatregelen vroeger hebben genomen dan de anderen. Ten eerste, functioneert ons surveillancesysteem al vanaf 1990. Verdachte dieren worden hierdoor aan een onderzoek onderworpen en kunnen onmiddellijk in beslag worden genomen. Ten tweede, zijn wij tweeëneenhalf jaar vroeger begonnen met het wegnemen van wat als zeer infectueus werd beschouwd. Dat werd immers pas op 1 oktober 2000 verplicht op Europees vlak. Met die twee elementen zitten wij dus duidelijk beter. Bovendien zijn wij sedert juni 1999 begonnen met een feitelijk verbod op het gebruik van karkassen in dierenmeel. Dat is intussen wettelijk vastgelegd en doorgetrokken naar de toekomst. Dat is dus een derde element van onze betere beveiliging.

Wat Frankrijk betreft, zijn er door hun versneld unilateraal optreden problemen zichtbaar geworden die in andere landen eveneens aanwezig zijn.

Men kan dus absoluut niet zeggen - dat zou verkeerd zijn - dat Frankrijk qua kwaliteit van rundvlees slechter scoort dan de rest van Europa. Uit een Europese monitoring blijkt dat Frankrijk op hetzelfde niveau zit als Nederland, België en de andere landen. Zij hebben wat dat betreft geen probleem. Vandaar dat, op Spanje na, alle landen hun grenzen open laten voor de import van Frans rundvlees. Er is dus geen bijzondere reden om

Frans rundvlees te viseren. Wij zouden in Europa wel onderling moeten afspreken om samen waakzaam te blijven.

Wat de noodslachtingen betreft is het zo dat er, normaal gesproken, bij de noodslachting een dierenarts moet aanwezig zijn. Indien het dier rechtstreeks naar het slachthuis is gebracht, dan dient een ante mortemonderzoek gedaan door de veearts. Bij een noodslachting hoort een begeleidend certificaat. Indien dit niet voorhanden is, is verder onderzoek vereist. Bovendien zullen vanaf 1 januari 2001 overal - ook in België - snelle opsporingstests worden uitgevoerd. Dit betekent dat elke noodslachting zal worden vergezeld van een test die niets aan duidelijkheid overlaet.

**06.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Mevrouw de minister, u hebt nogmaals de Belgische maatregelen in het zonnetje gezet. Ik ga ermee akkoord dat er een aantal maatregelen zijn getroffen om ons vertrouwen in het eigen rundvlees te herstellen, maar ik weet niet of de consument op dit ogenblik het Franse rundvlees vertrouwt. Immers, de Fransen zelf durven geen rundvlees meer te eten.

De vraag dient gesteld of wij niet in bijkomende garanties moeten voorzien voor Franse runderen die bij ons worden geslacht en waarvan het vlees bij ons een stempel krijgt.

Inzake noodslachtingen bent u niet op de kern van het probleem ingegaan. Het ging met name over fraude op dat vlak. Keurders van het IVK zouden certificaten invullen zonder dat ze de dieren levend hebben gezien. Ook in de dioxinecommissie hebben wij dit probleem vastgesteld: een belangenvermenging tussen de veeartsen - die de volksgezondheid moeten garanderen - en de landbouwers die zoveel mogelijk vlees tegen een rendabele prijs willen verkopen. De heer Clysters zegt dat het bannen van kadavers een averechts effect zou kunnen hebben gezien de boer dan meer zal moeten betalen voor de vernietiging van zijn rund.

**06.04 Minister Magda Aelvoet:** Mijnheer de voorzitter, ik wilde alleen zeggen dat fraude bij noodslachtingen slechts kan worden bestreden door een duidelijk systeem van aangifte, controle en bestraffing. In verband met het laatste kan ik u verzekeren dat het nodige wordt gedaan.

Vanaf 1 januari, bij de invoering van de spoedtest, zal er geen mogelijkheid tot fraude meer zijn, tenzij men tests verzint. Ik ben evenwel van plan om tegen dit soort misdaad op te treden.

**06.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Mevrouw de minister, ik noteer dat u een onderzoek hebt ingesteld en ik kom later op de resultaten van het onderzoek terug.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**07 Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inschakeling van het leger ter bestrijding van inbraakplagen"**

**07 Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le recours à l'armée pour lutter contre le fléau des cambriolages"**

**07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, via de krant konden we vernemen dat de burgemeester van Westerlo de alarmklok luidt. In Westerlo woedt namelijk een diefstallenplaag. De burgemeester gebruikt scherpe bewoordingen terzake. Hij heeft het over een noodtoestand, over raids in bepaalde wijken en straten, over een noodsituatie vergelijkbaar met een oorlogssituatie. De diefstallenplaag zou ook kaderen in een georganiseerde misdaad en daarom moet het probleem in zijn gemeente de hoogste prioriteit krijgen, overeenkomstig het federaal veiligheidsplan. De burgemeester zegt eigenlijk dat de politie het probleem niet meer aan kan. De politie bestaat uit 24 manschappen die het domein van de gemeente preventief tracht te bewaken door middel van extra patrouilles. Dit blijkt echter geen resultaten af te werpen. In een brief aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging roept de burgemeester daarom de hulp van het leger in.

Ik wil u terzake de volgende vragen stellen. Heeft de burgemeester van Westerlo u reeds eerder geconsulteerd over dit probleem, dat hij een oorlogssituatie noemt? Hebt u inmiddels een antwoord op zijn brief waarin hij om hulp vraagt, gegeven? Denkt u eraan om zijn grondgebied en eventueel de Kempen als rampgebied te erkennen waardoor extra maatregelen moeten worden genomen? Hebt u reeds met minister Flahaut contact opgenomen in overweging om het leger in te schakelen bij het patrouilleren en versterken van de politiediensten?

De **voorzitter:** Het woord is aan de minister die vooralsnog burgemeester is.

**07.02 Minister Antoine Duquesne:** Mijnheer de voorzitter, ik ben inderdaad nog voor minder dan

twee maanden burgemeester. Ik ben echter ook minister van Binnenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Hopelijk niet voor dezelfde tijdspanne.

**07.03** Minister **Antoine Duquesne**: Dat weet ik niet.

Gisteren werd ik door de burgemeester van Westerlo op de hoogte gebracht van de inbraakgolf in zijn gemeente. Mijn diensten zijn momenteel mogelijke pistes aan het onderzoeken om de toestand te verbeteren. Ik kan u echter nu reeds medelen dat het uitgesloten is dat de strijdkrachten terzake tussenbeide komen. De opvoedingvoorwaarden van het leger worden trouwens bepaald in artikel 175 van de nieuwe gemeentewet. Het gaat om oproer, kwaadwillige samenscholingen of ernstige en nakende bedreigingen van de openbare orde.

De terzake vigerende rondzendbrief van 1 december 1987 bepaalt dat de openbare rust moet worden verzekerd met uitsluiting van de andere elementen van openbare orde, zijnde de veiligheid en de hygiëne.

Ik moet dan ook geen contact opnemen met de minister van Landsverdediging.

**07.04** **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord dat trouwens in de lijn van de verwachtingen ligt.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**08** **Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het fors toegenomen aantal asielzoekers uit Iran"**

**08** **Question orale de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation sensible du nombre de demandeurs d'asile en provenance d'Iran"**

**08.01** **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, terwijl de regering de indruk probeert te wekken dat ze het asielprobleem zal oplossen, is niets minder waar.

Ik heb de recentste cijfers die mij werden meegedeeld door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. In de maand oktober bereikte het aantal asielaanvragen

opnieuw een absoluut hoogterecord, met maar liefst 5.287 aanvragen, goed voor bijna 7.000 personen. Met andere woorden, vorige maand is zowat de bevolking van een landelijke gemeente ons land binnengekomen.

Mijnheer de minister, ik heb die cijfers eens tot in detail bekeken en heb een casestudy gemaakt van Iran. Ik ben tot een zeer merkwaardige vaststelling gekomen. In januari van dit jaar kwamen er 23 aanvragen van personen uit Iran. Voor de maand februari bedroeg dit 12, voor maart 22 en voor april 31. In de maand mei gaat het naar 71 en voor de maand juni was er zelfs meer dan een verdubbeling naar 151. Voor juli waren er 255 aanvragen. In de maand augustus bedroeg het aantal 436 en in september 556. Vorige maand waren er zelfs 646 aanvragen vanuit Iran, goed voor meer dan 800 personen.

Dit betekent dat er dit jaar tot oktober in totaal 2.203 aanvragen werden ingediend uit Iran, goed voor bijna 3.000 personen. In het begin van dit jaar waren er nochtans nauwelijks aanvragen. Als we de eerste maanden van dit jaar vergelijken met de laatste maanden dan stellen we vast dat er op enkele maanden tijd een verdertigvoudiging heeft plaatsgevonden.

Mijnheer de minister, dit is veel erger dan wat er aan de hand is met Kazakstan. Hebt u uw diensten de opdracht gegeven uit te zoeken welke de oorzaken zijn van deze enorme toename? Hebt u in Iran contact opgenomen met onze diplomatieke diensten? Hebt u contact gezocht met ons ministerie van Buitenlandse Zaken om uit te vissen wat hier aan de hand is? Welke maatregelen hebt u genomen om deze dijkbreuk vanuit Iran tegen te gaan? Het gaat hier om een echte volksverhuizing.

**08.02** Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, voor de asielaanvragers afkomstig uit Iran werd in Bosnië, waarvoor geen visum vereist is, een netwerk uitgebouwd. De Iraniërs vertrekken van daaruit onder meer naar België en vragen hier asiel aan. Het probleem is evenwel dat Iran weigert de uitgeprocedeerde onderdanen terug op te nemen. De tot nu toe genomen maatregelen, onder andere een systematische controle van grensoverschrijdende internationale treinen en autobussen, zijn onvoldoende. Bijgevolg heb ik mijn collega van Buitenlandse Zaken gevraagd druk uit te oefenen op Bosnië, teneinde de visumplicht voor Iraniërs opnieuw in te voeren.

**08.03** **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK):

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar ik vrees dat alleen het invoeren van een visumplicht onvoldoende zal zijn om de dijkbreuk van Iraniërs naar ons land te stoppen. Ik denk dat u veel meer maatregelen zult moeten nemen. Als Iran weigert zijn onderdanen, die hier illegaal verblijven, terug te nemen - iedereen weet dat zij geen asielzoekers, maar economische vluchtelingen zijn -, dan moet u drukkingmiddelen overwegen. Zo kunt u beslissen om de ontwikkelingssamenwerking met Iran stop te zetten of kunnen er binnen het kader van de Europese Unie economische maatregelen tegen dat land worden genomen als het onbelemmerd asielstromen naar het Westen blijft organiseren.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**09 Question orale de M. Robert Denis à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction éventuelle en Belgique des farines de viande"**

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes)

**09 Mondelinge vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het eventueel verbod van dierenmeel in België"**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landbouw en Middenstand)

**09.01 Robert Denis (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, monsieur le ministre, les Français ont pris une mesure radicale en matière d'utilisation de farines animales dans l'alimentation animale. Cette mesure a produit un effet paradoxal, contraire à l'effet escompté par le gouvernement français puisqu'elle a énervé encore davantage l'opinion publique française et a augmenté l'effet de psychose.

Par ailleurs, nous lisons et entendons aujourd'hui dans les médias que le gouvernement belge aurait l'intention, lui aussi, de prendre des mesures à ce sujet.

Ma question sera très simple, monsieur le ministre: avant de prendre des mesures, le gouvernement est-il bien décidé à rechercher des informations sur la transmissibilité croisée entre espèces animales? Le gouvernement belge compte-t-il ne pas prendre de mesures isolées mais exiger une mesure globale des pays de

l'Union européenne?

**09.02 Jaak Gabriëls,** ministre: Monsieur le président, chers collègues, d'abord, je veux souligner que l'interdiction des farines animales dans l'alimentation est une question très litigieuse en ce moment, surtout en France qui détient la présidence de l'Union européenne. La discussion entre le président et le premier ministre a engendré une panique dont nous remarquons maintenant les conséquences. Il convient donc d'éviter que notre pays connaisse cette situation de panique.

Pour nous, cela ne causera normalement pas de problème: nous avons interdit d'utiliser des farines animales dès le début de la crise de la dioxine. Au début, il nous était impossible de le faire parce que l'infrastructure de Rendac était insuffisante; ensuite, nous avons pris la décision de les interdire. Le Conseil des ministres a également pris un arrêté royal pour les interdire dans le futur. En ce moment, nous attendons encore l'avis du Conseil d'Etat; dès le moment où nous le recevrons, l'arrêté royal sera publié au «Moniteur».

Cela signifie que, lundi et mardi prochains, nous plaiderons au sein du conseil agricole la généralisation des interdictions pour toute l'Union européenne. D'après moi, pour obtenir des résultats concrets, nous devons disposer d'une réglementation européenne globale. C'est ce que nous demanderons à cette prochaine réunion.

**09.03 Robert Denis (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie. Je suis entièrement rassuré par votre réponse.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

Mijnheer de minister, ik heb twee vragen voor u. Ik moet mevrouw Brepoels verontschuldigen. Zij dacht dat haar vraag naar de eerste minister zou gaan. Die is echter afwezig en u zult antwoorden. Mevrouw Brepoels had echter een agendapunt na het begin van de vergadering. Zij verontschuldigt zich dus. Haar vraag ging over de Airbus A3XX en dat ligt in dezelfde lijn van de vraag van de heer Sevenhans. Eventueel zal zij deze vraag later nog stellen.

**10 Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de gebruikte criteria**

om de door de federale regering ter beschikking gestelde financiële middelen in het dossier 'Future Large Aircraft' te verdelen"

**10** Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les critères utilisés pour la répartition des moyens financiers affectés par le gouvernement fédéral au dossier « Future Large Aircraft »"

**10.01** **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het dossier A3XX Airbus geniet mijn aandacht omdat het een vrij aanzienlijke bestelling van militaire vrachtvliegtuigen bevat, de Future Large Aircraft. Ik heb begrepen dat de regering de voorkeur voor deelname aan dit dossier heeft gegeven in plaats van aan het dossier van de Joint Strike Fighter. Ik maak de vergelijking omdat toen duidelijk werd gesteld dat de ontwikkelingskosten door de gewesten moesten worden gedragen. Hier is duidelijk sprake van federaal geld. Hoe gebeurt dit juist? Wanneer is iets federaal en wanneer gewestelijk? Het gaat toch telkens over militaire vliegtuigen?

In het hele Airbusdossier is de Parti Socialiste zeer dominant aanwezig. Wij zijn dan ook bezorgd of Vlaanderen wel een rechtmatig aandeel gaat krijgen in dit dossier. Bij de Vlaamse luchtvaartindustrie leeft nu de vrees dat Vlaanderen bekaaid uit dit dossier gaat komen. Immers, een vrij belangrijk deel van de luchtvaartindustrie situeert zich in Wallonië en dan zeker dat deel dat belang heeft bij de Airbus. De toelevering komt vanuit Vlaanderen en blijkbaar is de eerste intentie geweest het ter beschikking stellen van het geld aan de bedrijven die van het begin af intekenden. Dat zijn voor het grootste deel Waalse bedrijven en zo zou er weinig overblijven voor Vlaamse bedrijven. Het is dan ook noodzakelijk op voorhand duidelijk te maken welke criteria zullen worden gebruikt bij de verdeling van deze federale gelden. De prefinanciering betreft een bedrag van vijf miljard frank en dat is toch aanzienlijk.

Er is nog wel een kleine ontwikkeling. Of het waar is weet ik niet, maar ik heb gelezen dat het dossier u door de eerste minister uit handen zou zijn genomen. Ik hoop dat u zich hierachter niet zult verschuilen om een antwoord te ontwijken, want u wist toch wel op voorhand wat u zinnens was, gezien het vrij dringende karakter van dit dossier. Op het einde van de maand moet dit dossier zijn beslag krijgen en over dergelijk belangrijk bedrag zal toch wel zijn nagedacht.

**10.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, de twee vragen moeten volledig apart worden gezien. Eerst is er de Airbus A400M. De toekenning van de industriële taken gebeurt op basis van het aantal vliegtuigen dat elk land bestelt. Ik spreek natuurlijk over de landen die aan het programma deelnemen. Wat die eerste vraag betreft, wachten wij op een teruggave van meer dan 3%.

Ik voeg er meteen aan toe dat de formule met betrekking tot het aantal vliegtuigen en tot de verhouding in verband met de teruggave, ook geldt voor de verdere verkopen aan derde landen en dus niet alleen van toepassing is voor de landen die deelnemen aan het programma.

In samenwerking met het ministerie van Landsverdediging zullen wij erover waken dat onze ondernemingen, gegroepeerd in de schoot van Flabel, worden gesteund.

Tot slot wachten wij thans op de beëindiging van de besprekingen en de onderhandelingen tussen Flabel en de militaire Airbus.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11** Mondelinge vraag van mevrouw **Frieda Brepoels** aan de eerste minister over "de verdeling van de federale middelen in het Airbus A3XX-dossier"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid)

**11** Question orale de Mme **Frieda Brepoels** au premier ministre sur "la répartition des moyens fédéraux dans le cadre du dossier Airbus A3XX" (La réponse sera donnée par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes)

**11.01** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wist niet dat de vraag van de heer Sevenhans gedeeltelijk ook handelde over deze materie.

Mijnheer de minister, uiteraard had ik liever deze vraag aan de eerste minister gesteld, maar ik hoop dat u zult antwoorden namens de regering, hoewel zulks meestal nochtans toekomt aan minister Daems. Hoe dan ook, u was ook ooit betrokken bij deze problematiek.

Dit dossier dateert niet van vandaag. Immers, in 1996 zette de regering een enorme koehandel op

over deze zaak. In dat verband herinner ik mij nog de verlaging van de BTW-tarieven op de snijbloemen, waarna werd afgesproken compensatie door te voeren voor de Waalse luchtvaartindustrie. Het is vanaf toen dat dringend een samenwerkingsakkoord moest worden gesloten tussen de drie gewesten. Uit het betoog van minister Van Mechelen in de Vlaamse regering mocht ik echter afleiden dat dit nog steeds niet werd ondertekend.

Het gaat om een belangrijk dossier, te meer daar de luchtvaartindustrie en het wetenschappelijk onderzoek dat ermee gepaard gaat, niet ressorteert onder federale bevoegdheid.

Mijnheer de minister, waarom meent de federale overheid het nodig bijkomende middelen van 4 tot 5 miljard te moeten toekennen voor wetenschappelijk onderzoek in de luchtvaartindustrie?

Kwam het samenwerkingsakkoord dat volgens de bijzondere wet tussen de drie gewesten moest worden gesloten, reeds tot stand? Indien mogelijk had had ik graag een kopie ontvangen van dit akkoord.

Voorts had ik graag vernomen welke verdeelsleutel wordt voorgesteld in voornoemd akkoord. Immers, de verdeelsleutel die de bedrijven zelf overeenkwamen getuigt van veel arrogantie vanwege de Waalse regio, te meer daar ook heel wat Vlaamse bedrijven zich met deze problematiek bezighouden en zich op dat vlak verder willen toeleggen en ontwikkelen.

**11.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, het zal u wellicht niet verbazen dat ik terzake erg voorzichtig zal zijn in mijn antwoord.

Momenteel kunnen wij niet inschatten welke industriële taken onze ondernemingen terzake hopen te mogen vervullen.

Ik denk dat de regering in een voldoende grote enveloppe moet voorzien om al onze industriële te ondersteunen.

Waarom zouden wij in die omstandigheden de logica van een verdeelsleutel volgen, terwijl we de werkelijke behoeften niet kennen? Dat is klaar en duidelijk. Het zou verstandiger zijn om in de enveloppe te voorzien en deze aan te wenden in functie van de werkelijke contracten die door onze industriële worden bekomen. Daarom is dit misschien een voorbarige vraag.

Deze werkmethode kreeg de instemming van de drie sectorale en gewestelijke organisaties. Ik heb vernomen dat dit akkoord aan Vlaamse zijde in vraag wordt gesteld. Dat is een netelig probleem. Ik weet dat. Het probleem zal de komende dagen het voorwerp uitmaken van een bespreking en discussie in de schoot van de federale regering, dus het is in ieder geval voorbarig om nu over een verdeelsleutel te spreken. Wij moeten wachten op het moment waarop we informatie krijgen over de aard van de industriële taken en over de manier waarop de industriële die taken zullen verrichten.

**11.03** **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord evolueert in de goede richting. Dat moet ik toegeven. Uiteraard moeten we voorzichtig blijven.

Ik denk dat het nog enige tijd zal duren voordat men kan bepalen wie wat zal krijgen. Dat kan niet op vrij korte termijn gebeuren. Deze conclusie kunnen we toch wel trekken. U kunt onmogelijk deze maand de toewijzing doen. Dat is absoluut onmogelijk als ik uw logica volg. Kunt u dat duidelijk bevestigen?

Het geld moet terechtkomen waar het noodzakelijk is. Als dat deze keer iets meer in Wallonië is, is dat voor mij geen probleem. Ik pleit voor hulp aan de economie waar het nodig is, maar zoals de situatie er momenteel voorstaat zou er teveel steun naar Wallonië gaan omdat daar nu reeds vaste contracten zijn. Ik ken het dossier een beetje en ik denk dat dit gegeven momenteel het probleem inhoudt. De toekomstige contracten zijn nog niet gesloten en men is bang dat er geen geld meer zal overblijven. Ik neem aan dat het nog enige tijd zal duren.

**11.04** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van minister Picqué voldoet mij geenszins want hij antwoordt niet op mijn vraag waarom de federale overheid nog steeds een belangrijk aantal middelen ter beschikking stelt van een bevoegdheid die tot de gewesten behoort.

Ten tweede verklaart hij dat hij de nood voor een verdeelsleutel niet ziet. Mijnheer de minister, u weet goed dat, gezien de specificiteit van de bedrijven uit de luchtvaartindustrie heel verschillend is in Vlaanderen en Wallonië, men de contracten uit Wallonië veel vlugger zal kunnen voorleggen omdat de Vlaamse industrie veel meer op assemblage is gericht en dus later aan bod zal komen, op het ogenblik dat de pot op is. Wie eerst komt, eerst maalt.

Mijnheer de staatssecretaris, ik ga helemaal niet akkoord mee dat u geen verdeelsleutel vastlegt. U hebt evenmin geantwoord op mijn vraag inzake het samenwerkingsakkoord tussen de drie gewesten. De bijzondere wet stelt uitdrukkelijk dat de federale regering geen beslissing kan nemen als er geen samenwerkingsakkoord tussen de gewesten is goedgekeurd. Ik heb begrepen dat Airbus de offertes inwacht tot 28 november 2000. Als de Ministerraad morgen een beslissing in dit dossier wilt nemen, zullen de gewesten eerst een samenwerkingsakkoord moeten goedkeuren.

**11.05** Minister **Charles Picqué**: Het Waals Gewest en het Brussels Gewest hebben reeds een samenwerkingsakkoord goedgekeurd. De handtekening van de Vlaamse regering ontbreekt. Zij gaat wel akkoord.

**11.06** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Niet de Vlaamse regering maar de sector gaat akkoord. De bijzondere wet heeft niets te maken met de sector maar met de drie overheden die samen met de federale overheid een akkoord moeten afsluiten. U vergist zich.

**11.07** Minister **Charles Picqué**: We moeten een objectieve verdeelsleutel vastleggen die gebaseerd is op de werkelijke behoeften. Ik kan me niet voorstellen dat dit zou gebeuren op basis van de technologische mogelijkheden van de industrie in de drie gewesten.

**11.08** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de staatssecretaris, u moet de gewone verdeelsleutel toepassen zoals dat in andere dossiers het geval is. U bent niet bereid dit te doen. U hebt gezegd dat de verdeling zal gebeuren op basis van de behoeften van de sector en niet op basis van de normale verdeelsleutel die gehanteerd wordt tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel.

**11.09** Minister **Charles Picqué**: We zijn op zoek naar een objectieve verdeelsleutel.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**12** **Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "l'allocation «gasoil de chauffage»"** (La réponse sera donnée par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes)

**12** **Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "de stookolietoelage"**  
(Het antwoord zal worden verstrekt door de

minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid)

**12.01** **Luc Paque** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la suite à la flambée des prix du pétrole et plus particulièrement du prix du mazout, en septembre dernier, le gouvernement a décidé d'octroyer des «chèques-mazout» ou «chèques-énergie» aux personnes à faibles revenus, afin d'intervenir dans leur facture de mazout de chauffage, à hauteur maximum de 5.000 francs.

Le coût de cette opération étant estimé à 2 milliards, le gouvernement décidait également que la moitié de cette somme, soit 1 milliard, serait prise en charge par le budget fédéral et que l'autre moitié serait supportée par le secteur pétrolier. Ce dernier a immédiatement manifesté son désaccord en refusant de payer ce milliard. Qu'à cela ne tienne, le gouvernement avait décidé à ce moment-là qu'il imposerait cette mesure au secteur. Quasiment deux mois après cette décision, la situation semble bloquée. Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire où en sont les contacts avec le secteur pétrolier, pour autant qu'il y en ait encore? Quand peut-on espérer une solution pour trouver ce milliard?

De plus, début de ce mois, la presse faisait état d'environ quelques 15.000 dossiers introduits, dont un peu moins de 5.000 payés en Flandre, à peu près 3.000 en Wallonie et une petite centaine à Bruxelles. A ce jour, avez-vous une idée du total des demandes introduites et surtout du nombre de dossiers effectivement payés?

Enfin, ce mardi en commission de la Santé, le secrétaire d'Etat à l'Energie nous a annoncé que ce type de mesure pourrait être étendu aux personnes qui se chauffent au gaz et à l'électricité. Pouvez-vous confirmer ces propos et, dans l'affirmative, quel serait le coût de cette mesure et comment serait-elle financée?

**12.02** **Charles Picqué**, ministre: Monsieur le président, il y a finalement trois questions dans l'intervention de M. Paque. La première est de savoir où nous en sommes dans la recherche d'une aide auprès du secteur pétrolier pour ce qui concerne les chèques-énergie. Vous vous doutez bien que c'est sans enthousiasme particulier que le secteur a été approché par le gouvernement, qui s'en tient pourtant clairement à la nécessité d'une contribution du secteur à ces dépenses exceptionnelles dues à la situation que l'on connaît.

Notre problème, et il vous préoccupera aussi, est qu'on ne se retrouve pas dans un mécanisme tel que, par voie juridique ou autre, le secteur pétrolier soit habilité à répercuter sur le consommateur la cotisation que nous exigeons de lui. Je suppose que tout le monde sera d'accord avec mon propos. Donc, n'oublions pas que le contrat-programme, dans certaines de ses dispositions, laisse ouverte l'interprétation selon laquelle on pourrait en effet répercuter sur le consommateur cette cotisation, que nous n'appellerons évidemment pas «taxe». Le gouvernement s'en tient à l'exigence de disposer d'un milliard pour cet objectif. Une première note a été déposée sur la table du gouvernement. Nous avons en effet fait état de certains risques et nous déposerons à nouveau la note très prochainement, après nous être entourés de toutes les garanties pour que le consommateur ne soit pas pris en otage par notre exigence et par l'attitude du secteur pétrolier. C'est une première réponse. Il est évident que le gouvernement s'en tient à ses intentions initiales.

Deuxièmement, en ce qui concerne la manière dont fonctionne la distribution des chèques en question, je peux simplement vous dire que sur la base de notre approximation d'aujourd'hui, on atteindrait quelques 60 millions de dépenses. Nous sommes loin du milliard. Cependant, il faut savoir que cela rentre encore et qu'il y a des gens qui s'adressent encore actuellement aux CPAS. L'approche de l'hiver le justifie pleinement. Ne nous arrêtons pas trop sur des chiffres qui ne sont encore que partiels.

Troisièmement, le comité de contrôle du gaz et de l'électricité penche aussi vers l'idée d'une plus grande solidarité en évoquant le chiffre d'un milliard et demi que vous connaissez peut-être aussi.

Dans ce domaine, nous irons dans la direction que le gouvernement avait initiée, à savoir d'aider les plus défavorisés mais il est prématuré de dire maintenant ce que sera la formule qui sera préconisée par le comité de contrôle du gaz et de l'électricité.

**12.03 Luc Paque (PSC):** Monsieur le ministre, il ne faudrait effectivement en aucun cas que l'imposition d'une cotisation «secteur pétrolier» ait des répercussions au niveau des consommateurs, car on ne peut reprendre d'une main ce que l'on a donné de l'autre.

Mais il est urgent qu'une solution soit trouvée rapidement. Etant à l'approche de l'hiver, les gens

vont commencer à acheter leur mazout à partir de maintenant et il ne faudrait surtout pas que les CPAS se retrouvent en rupture de paiements puisqu'il avait été clairement convenu et décidé que le fédéral intervienne à 100% dans ce dossier et que les CPAS ne devraient pas intervenir sur leur propre trésorerie, puisqu'ils gèreraient un compte sur lequel serait versé ce milliard à répartir.

Il serait tout à fait mal venu qu'à la fin de l'année, les CPAS doivent puiser dans leurs propres ressources, lesquelles ne sont pas en très bon état.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

## **Wetsontwerpen**

### **Projets de loi**

**13 Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/1-3)**

**13 Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/1-3)**

#### ***Algemene bespreking***

#### ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

#### ***Bespreking van de artikelen***

#### ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(841/3)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(841/3)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**14 Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/1-4)**

**14 Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/1-4)**

#### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)  
Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

#### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(839/4)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(839/4)**

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.  
Le projet de loi compte 25 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 25 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

#### **15 Prise en considération de propositions** **15 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

#### **Demandes d'urgence** **Urgentieverzoeken**

**15.01 Robert Denis** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voudrais vous demander d'accorder l'urgence à la proposition de loi relative à la modification de la nouvelle loi communale levant certaines incompatibilités pour les conseillers communaux élus.

Le **président**: Chers collègues, vous venez d'entendre la proposition de M. Denis. Il s'agit du document n° 935/1.

Pas d'observation? (Non)  
Geen bezwaar? (Nee)

- La demande d'urgence est adoptée par assentiment.

- Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.

**15.02 Bruno Van Grootenbrulle** (PS): Monsieur le président, je souhaiterais également que l'urgence soit accordée dans le cadre de la proposition de loi abrogeant l'article 297, alinéa 2 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le **président**: Chers collègues, M. Van Grootenbrulle demande l'urgence pour la proposition de loi dont le document porte le n° 953/1.

Pas d'observation? (Non)  
Geen bezwaar? (Nee)

- La demande d'urgence est adoptée par assentiment.

- Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.

#### **Naamstemmingen**

## Votes nominatifs

**16** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jo Vandeurzen over "de toepassing van de nieuwe snel-Belg-wet" (nr. 513)

**16** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jo Vandeurzen sur "l'application de la nouvelle loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 513)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 7 november 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 7 novembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/130):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Karel Van Hoorebeke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet, Simonne Leen, Fientje Moerman en Mirella Minne en de heer Hugo Coveliers.

Deux motions ont été déposées (n° 25/130):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Karel Van Hoorebeke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet, Simonne Leen, Fientje Moerman et Mirella Minne et M. Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**16.01** **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ons standpunt in deze kwestie is dat, wie hier duurzaam verblijft, aangemoedigd moet worden om zich te integreren, daarvoor kansen moet krijgen en uitgenodigd moet worden om die te grijpen.

Mijn interpellatie had betrekking op de effecten van zes maanden snel-Belg-wet. (*Luid rumoer op de banken*)

De **voorzitter**: Dames en heren, het is een korte vergadering. Laat de heer Vandeurzen zijn stemverklaring rustig afleggen. Als u dat wenst, luister er dan naar. Als dat niet gaat, gelieve ten

minste te zwijgen.

**16.02** **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, dat zou een Chinese wijsheid kunnen zijn.

Ik herhaal dat mijn interpellatie de eerste effecten betrof van zes maanden snel-Belg-wet. Ik heb beklemtoond dat het er ons niet om te doen is te insinueren dat iedereen die de Belgische nationaliteit vraagt te kwader trouw is, verre daarvan. Aan de hand van concrete voorbeelden heb ik echter de commissie trachten aan te tonen dat de wet een kaas is met grote gaten en dat er enorme veiligheidsrisico's worden gecreëerd. Door de aanvaarding van gelijkwaardige akten kunnen heel wat misbruiken ontstaan, bijvoorbeeld wanneer zulke akten via corruptie worden bekomen. Begrippen worden niet op dezelfde manier geïnterpreteerd, de termijn van één maand voor het uitbrengen van het advies is niet haalbaar voor de dienst Vreemdelingenzaken - dat bewijzen de cijfers - en dit leidt tot zeer oppervlakkige adviezen van het parket en kan tot ernstige incidenten aanleiding geven. Ik heb het voorbeeld aangehaald van een persoon die de Belgische nationaliteit via de Kamer had aangevraagd waarvan men te laat had ontdekt dat hij een indrukwekkend strafregister had. Bovendien moest het parket later toegeven dat de aanvraag via de Kamer zonder onderwerp was, omdat de betrokkene reeds op een andere manier Belg was geworden en het parket laattijdig had gemerkt dat de aanvrager een strafregister had voor wapenbezit, bedreigingen, vernielingen enzovoort.

Mijnheer de voorzitter, in onze motie dringen wij erop aan dat er snel werk wordt gemaakt van een evaluatie van de voornoemde wet en dat de minister van Justitie de richtlijn zou geven om de vragen naar inlichtingen van de Kamer in heel het land kwaliteitsvol en uniform te beantwoorden.

Dames en heren, als een evaluatie noch kwaliteitsvol onderzoek mogelijk is en u gewoon overgaat tot de orde van de dag, dan herinner ik u aan de woorden van iemand op de tribune die het ooit had over de Belgische ziekte.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 82  | Oui         |
| Nee          | 49  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

#### **17** **Ordre des travaux**

#### **17** **Regeling van de werkzaamheden**

Il est trop tôt pour pouvoir voter sur les motions déposées en conclusion des interpellations relatives à la politique d'immigration. Nous voterons donc la semaine prochaine sur ces motions.

### **Naamstemmingen (voortzetting)**

### **Votes nominatifs (continuation)**

#### **18** **Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/3)**

#### **18** **Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 134 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 134 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(841/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(841/4)**

#### **19** **Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/4)**

#### **19** **Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 133 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 133 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(839/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(839/5)**

**19.01** **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, mon vote ainsi que celui de Mme Herzet et de M. Clerfayt n'a pas été enregistré. Nous voulions voter «oui».

#### **20** **Adoption de l'agenda**

#### **20** **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 15.51 uur. Volgende vergadering donderdag 23 november 2000 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 15.51 heures. Prochaine séance le jeudi 23 novembre 2000 à 14.15 heures.*

**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 16 NOVEMBER 2000****JEUDI 16 NOVEMBRE 2000****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Permentier, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

## Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, De Permentier, Derycke, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

## Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, De Permentier, Derycke, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

**INTERNE BESLUITEN****VOORSTELLEN***Inoverwegingneming*

1. Voorstel van resolutie (de heer Stefaan De Clerck) betreffende het oprichten van jeugdstrafinrichtingen en het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen inzake de hulpverlening, het onderwijs en de herstelbemiddeling in deze instellingen (nr. 928/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

2. Wetsvoorstel (mevrouw Joke Schauvliege) tot aanvulling van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 929/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van artikel 280 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten om de afgifte aan bepaalde burgerlijke partijen van een kosteloos afschrift van stukken uit het strafdossier mogelijk te maken (nr. 930/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

4. Wetsvoorstel (mevrouw Maggie De Block) betreffende de rechten van de patiënt (nr. 931/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

5. Wetsvoorstel (de heer Francis Van den Eynde) tot wijziging van artikel 14 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht (nr. 932/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

6. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme en mevrouw Simonne Creyf) tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 933/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

7. Wetsvoorstel (de heer Robert Denis c.s.) tot wijziging van artikel 71, eerste lid, 4°, van de nieuwe gemeentewet (nr. 935/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

8. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt en de heer Filip Anthuenis) tot opheffing van artikel 43ter van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (nr. 937/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

**DECISIONS INTERNES****PROPOSITIONS***Prise en considération*

1. Proposition de résolution (M. Stefaan De Clerck) relative à la création d'établissements pénitentiaires pour jeunes et à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés en matière d'aide, d'enseignement et de médiation en réparation dans ces établissements (n° 928/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

2. Proposition de loi (Mme Joke Schauvliege) complétant l'article 1410 du Code judiciaire (n° 929/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

3. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mme Jacqueline Herzet) modifiant l'article 280 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en vue de permettre la délivrance d'une copie gratuite de pièces du dossier répressif à certaines parties civiles (n° 930/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

4. Proposition de loi (Mme Maggie De Block) relative aux droits du patient (n° 931/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

5. Proposition de loi (M. Francis Van den Eynde) modifiant l'article 14 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente (n° 932/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

6. Proposition de loi (M. Yves Leterme et Mme Simonne Creyf) modifiant l'annexe de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 933/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

7. Proposition de loi (M. Robert Denis et consorts) modifiant l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la nouvelle loi communale (n° 935/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

8. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt et M. Filip Anthuenis) abrogeant l'article 43ter de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (n° 937/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

9. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot invoering van gezondheidseisen voor de verschillende praktijken waarbij op niet-medische wijze veranderingen aan het lichaam worden aangebracht (nr. 938/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

10. Wetsvoorstel (de heer Bruno Van Grootenbrulle c.s.) houdende opheffing van artikel 297, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 953/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Thierry Giet) tot wijziging van de artikelen 1333 en 1398 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 949/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de ziekenhuiswet, met het oog op de bevordering van een eenvormig statuut voor ziekenhuizen (nr. 951/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot opheffing van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (nr. 952/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Bruno Van Grootenbrulle c.s.) houdende opheffing van artikel 297, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 953/1).

## MEDEDELINGEN

### REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (nr. 950/1) ingediend.

De spoedbehandeling werd door de Regering gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Met toepassing van artikel 63, 4, d, van het Reglement wordt dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies verzonden:

- commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven: art. 1, 2 tot 5 en 12 tot 14;

- commissie voor de Financiën en de Begroting: art. 6, 7, 67 en 68;

- commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing: art. 8 tot 11, 52, 53 en 62 tot 66;

- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw: art. 15 tot 17 en 73;

9. Proposition de loi (M. André Frédéric) visant à instaurer des conditions de sécurité sanitaire liées aux différentes pratiques non médicales de modifications corporelles (n° 938/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

10. Proposition de loi (M. Bruno Van Grootenbrulle et consorts) abrogeant l'article 297, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 953/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Thierry Giet) modifiant les articles 1333 et 1398 du Code judiciaire (n° 949/1).

2. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen et Mme Greta D'Hondt) modifiant la loi sur les hôpitaux en vue de l'élaboration d'un statut unique pour les hôpitaux (n° 951/1).

3. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) abrogeant l'article 73 de la nouvelle loi communale (n° 952/1).

4. Proposition de loi (M. Bruno Van Grootenbrulle et consorts) abrogeant l'article 297, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 953/1).

## COMMUNICATIONS

### GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (n° 950/1).

L'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

En application de l'article 63, 4, d, du Règlement, ce projet de loi est renvoyé avec voix délibérative aux commissions compétentes suivantes:

- commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques: art. 1, 2 à 5 et 12 à 14;

- commission des Finances et du Budget: art. 6, 7, 67 et 68;

- commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société: art. 8 à 11, 52, 53 et 62 à 66;

- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture: art. 15 à 17 et 73;

- commissie voor de Sociale Zaken: art. 18, 19, 23 tot 51, 54 tot 60 en 74;  
 - commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt: art. 20 en 61;  
 - commissie voor de Landsverdediging: art. 21 en 22;  
 - commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen: art. 69 tot 72.

#### Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 14 november 2000 een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Landbouw en Middenstand.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### Uitgaven gedaan buiten de begroting

Bij brief van 14 november 2000 zendt de eerste minister, in uitvoering van artikel 44, § 1, lid 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, exemplaren over van de beraadslaging nr. 3177 door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

### JAARVERSLAG

#### Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen

Bij brief van 13 november 2000 zendt de directeur van de dienst Buitenlandse Betrekkingen van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen het jaarverslag 1999 van de Rekenkamer alsmede een informatienota betreffende het jaarverslag 1999 over.

*Verzonden naar de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

### RESOLUTIES

#### Europees Parlement

Bij brief van 9 november 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van negen resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije houdende vaststelling van bepaalde voorwaarden voor het goederenvervoer over de weg en de bevordering van het gecombineerd vervoer;

- commission des Affaires sociales: art. 18, 19, 23 à 51, 54 à 60 et 74;

- commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique: art. 20 et 61;

- commission de la Défense nationale: art. 21 et 22;

- commission des Relations extérieures: art. 69 à 72.

#### Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet :

- par lettre du 14 novembre 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### Dépenses faites en marge du budget

Par lettre du 14 novembre 2000, le premier ministre transmet, en exécution de l'article 44, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des exemplaires de la délibération n° 3177 prise par le Conseil des ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

### RAPPORT ANNUEL

#### Cour des comptes des Communautés européennes

Par lettre du 13 novembre 2000, le directeur du service des Relations extérieures de la Cour des comptes des Communautés européennes transmet le rapport annuel de la Cour des comptes relatif à l'exercice 1999 ainsi qu'une note d'information relative au rapport annuel 1999.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

### RESOLUTIONS

#### Parlement européen

Par lettre du 9 novembre 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de neuf résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la signature de l'accord entre la Communauté européenne et la République de Bulgarie établissant certaines conditions pour le transport de marchandises par route et la promotion du transport combiné;

2. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Hongarije houdende vaststelling van bepaalde voorwaarden voor het goederenvervoer over de weg en de bevordering van het gecombineerd vervoer;

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

3. resolutie over de resultaten van de informele bijeenkomst van de Europese Raad in Biarritz op 13 en 14 oktober 2000;

4. resolutie over de constitutionalisering van de Verdragen;

5. resolutie over de nauwere samenwerking;

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

6. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over samenwerking met ACS-landen die bij gewapende conflicten betrokken zijn;

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Landsverdediging en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

7. resolutie over de strategie van de Commissie voor de Conferentie van Den Haag over klimaatverandering (COP6);

8. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Communautaire strategie voor hormoonontregelaars – een groep stoffen waarvan wordt vermoed dat ze de hormoonhuishouding van mensen en in het wild levende dieren ontregelen;

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

9. resolutie over het verslag van de Commissie aan de Europese Raad: « De wetgeving verbeteren 1998 – Een gedeelde verantwoordelijkheid » en – « De wetgeving verbeteren 1999 ».

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

2. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la signature de l'accord entre la Communauté européenne et la République de Hongrie établissant certaines conditions pour le transport de marchandises par route et la promotion du transport combiné;

*Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

3. résolution sur les résultats de la réunion informelle du Conseil européen tenue à Biarritz les 13 et 14 octobre 2000;

4. résolution sur la constitutionnalisation des Traités;

5. résolution sur la coopération renforcée;

*Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

6. résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant la coopération avec les Etats ACP impliqués dans des conflits armés;

*Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Défense nationale et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

7. résolution sur la stratégie de la Commission en vue de la Conférence de La Haye sur le changement climatique (CdP6);

8. résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur une stratégie communautaire concernant les perturbateurs endocriniens – une série de substances suspectées d'influer sur le système hormonal des hommes et des animaux;

*Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

9. résolution sur les rapports de la Commission au Conseil européen: « Mieux légiférer: Une responsabilité à partager » (1998) et « mieux légiférer 1999 ».

*Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

## **BEKNOPT VERSLAG**

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**16-11-2000**

**14:15 uur**

**jeudi**

**16-11-2000**

**14:15 heures**

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1        |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1</b> |
| Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het akkoord inzake arbeidstijdvermindering bij Cockerill-Sambre"                                                                                                                         | 1        |
| <i>Sprekers: <b>Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                                                                                                                        |          |
| Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het statuut arbeiders-bedienden"                                                                                                                                                              | 2        |
| <i>Sprekers: <b>Hans Bonte, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                                                                                                                             |          |
| Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het samenwerkingsakkoord tussen de regering en de Gewesten inzake de aanleg van het GEN"                                                                                         | 3        |
| <i>Sprekers: <b>Jean-Pierre Grafé, Isabelle Durant</b>, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                                                                                  |          |
| Samengevoegde mondelinge vragen van<br>- de heer Bart Somers aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "Quid audit NMBS"<br>- de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audits over het financieel beleid bij de NMBS" | 4        |
| <i>Sprekers: <b>Bart Somers, Jos Ansoms, Isabelle Durant</b>, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                                                                            |          |
| Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mogelijke decriminalisering van cannabis voor persoonlijk gebruik"                                                                                                              | 5        |
| <i>Sprekers: <b>Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet</b>, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>                                                                                                                                                                                      |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de BSE-risico's verbonden aan noodslachtingen"                                                                                                                           | 6        |
| <i>Sprekers: <b>Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet</b>, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>                                                                                                                                                                            |          |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1        |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1</b> |
| Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les accords de réduction du temps de travail à Cockerill-Sambre"                                                                                                                                             | 1        |
| <i>Orateurs: <b>Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                                                                                                                 |          |
| Question orale de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut ouvrier-employé"                                                                                                                                                                                        | 2        |
| <i>Orateurs: <b>Hans Bonte, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                                                                                                                      |          |
| Question orale de M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord de coopération entre gouvernement et régions concernant la construction du RER"                                                                                              | 3        |
| <i>Orateurs: <b>Jean-Pierre Grafé, Isabelle Durant</b>, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                                                                            |          |
| Questions orales jointes de<br>- M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « l'audit de la SNCB' »<br>- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « les audits de la politique financière de la SNCB' » | 4        |
| <i>Orateurs: <b>Bart Somers, Jos Ansoms, Isabelle Durant</b>, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                                                                      |          |
| Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dépénalisation de l'usage du cannabis"                                                                                                                            | 5        |
| <i>Orateurs: <b>Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet</b>, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>                                                                                                                                                             |          |
| Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques en matière d'ESB liés aux abattages d'urgence"                                                                                                | 6        |
| <i>Orateurs: <b>Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet</b>, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>                                                                                                                                                   |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "De inschakeling van het leger ter bestrijding van inbraakplagen"                                                                                                                                                | 7  | Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le recours à l'armée pour lutter contre le fléau des cambriolages"                                                                                                                                              | 7  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Kristien Grauwels, Antoine Duquesne</b> , minister van Binnenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                               |    | <i>Orateurs:</i> <b>Kristien Grauwels, Antoine Duquesne</b> , ministre de l'Intérieur                                                                                                                                                                                                   |    |
| Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "Het fors toegenomen aantal asielzoekers uit Iran."                                                                                                                                                               | 8  | Question orale de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation du nombre de demandeurs d'asile en provenance d'Iran"                                                                                                                                              | 8  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne</b> , minister van Binnenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                                |    | <i>Orateurs:</i> <b>Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne</b> , ministre de l'Intérieur                                                                                                                                                                                                    |    |
| Mondelinge vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het eventuele verbod op het gebruik van dierenmeel".                                                                                                                                                            | 9  | Question orale de M. Robert Denis au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction éventuelle en Belgique des farines de viande".                                                                                                                               | 9  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Robert Denis, Jaak Gabriels</b> , minister van Landbouw en Middenstand                                                                                                                                                                                                                  |    | <i>Orateurs:</i> <b>Robert Denis, Jaak Gabriels</b> , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes                                                                                                                                                                                 |    |
| Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "welke criteria worden gebruikt om de door de federale regering ter beschikking gestelde financiële middelen in het dossier Future Large Aircraft te verdelen" | 9  | Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les critères utilisés pour la répartition des moyens financiers affectés par le gouvernement fédéral au dossier « Future Large Aircraft »" | 9  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Luc Sevenhans, Charles Picqué</b> , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid                                                                                                                                                               |    | <i>Orateurs:</i> <b>Luc Sevenhans, Charles Picqué</b> , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes                                                                                                                               |    |
| Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "verdeling federale middelen in het Airbus A3XX dossier"                                                                                                     | 10 | Question orale de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la répartition des moyens fédéraux dans le cadre du dossier Airbus A3XX »"                                                              | 10 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Frieda Brepoels</b> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <b>Charles Picqué</b> , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid , <b>Luc Sevenhans</b>                                                                                             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Frieda Brepoels</b> , président du groupe VU&ID , <b>Charles Picqué</b> , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes , <b>Luc Sevenhans</b>                                                                  |    |
| Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "de stookolietoelage"                                                                                                                                                                                                                    | 11 | Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "l'allocation « gasoil de chauffage »"                                                                                                                                                                                           | 11 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Luc Paque, Charles Picqué</b> , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid                                                                                                                                                                   |    | <i>Orateurs:</i> <b>Luc Paque, Charles Picqué</b> , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes                                                                                                                                   |    |
| <b>WETSONTWERPEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12 | <b>PROJETS DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/1-3)                                                                                                                                                                                                                       | 12 | Projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/1-3)                                                                                                                                                                                               | 12 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 13 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                              | 13 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 |
| Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/1-4)                                                                                                                                                                                    | 13 | Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/1-4)                                                                                                                                                                             | 13 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 13 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                              | 13 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 |

|                                                                   |    |                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------|----|
| INOVERWEGINGNEMING VAN<br>VOORSTELLEN                             | 14 | PRISE EN CONSIDÉRATION DE<br>PROPOSITIONS                         | 14 |
| Urgentieverzoek                                                   | 14 | Demandes d'urgence                                                | 14 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Robert Denis, Bruno Van<br/>Grootenbrulle</b> |    | <i>Orateurs:</i> <b>Robert Denis, Bruno Van<br/>Grootenbrulle</b> |    |
| NAAMSTEMMINGEN                                                    | 14 | VOTES NOMINATIFS                                                  | 14 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jo Vandeurzen</b>                             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jo Vandeurzen</b>                             |    |
| GOEDKEURING VAN DE AGENDA                                         | 15 | ADOPTION DE L'AGENDA                                              | 15 |

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 16 NOVEMBER 2000

14:15 uur

**SEANCE PLENIERE**

du

JEUDI 16 NOVEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Laurette Onkelinx

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Pierre Lano, wegens ambtsplicht;  
Anne-Mie Descheemaeker, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen, wegens ziekte;  
Marcel Hendrickx, met zending;  
Jean-Pierre Detremmerie, buitenslands.

**Mondelinge vragen**

**01** Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het akkoord inzake arbeidstijdvermindering bij Cockerill-Sambre"

**01.01** **Paul Timmermans** (ECOLO-AGALEV): Ik stel u deze vraag voor de derde keer. In 1998 sloot de directie van Cockerill-Sambre een akkoord met de vakbondsorganisaties over een arbeidsduurvermindering met compenserende indienstnemingen. Het daaropvolgende jaar boog de Europese Commissie zich over het akkoord, met name vanuit het oogpunt van de mededinging. U voerde technische argumenten aan. Een ervan was dat het betrokken akkoord voordeliger was voor de werkgevers dan voor de werknemers. De werknemers hebben 2 % van de loonmassa ingeleverd en de Europese Commissie keurde het initiatief af. Wat is het probleem eigenlijk ? Dat het

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Laurette Onkelinx.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Pierre Lano, pour obligation de mandat ;  
Annemie Descheemaeker, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen, pour raison de santé ;  
Marcel Hendrickx, en mission ;  
Jean-Pierre Detremmerie, à l'étranger.

**Questions orales**

**01** Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les accords de réduction du temps de travail à Cockerill-Sambre"

**01.01** **Paul Timmermans** (ECOLO-AGALEV): C'est la troisième fois que je vous pose cette question. En 1998, la direction de Cockerill-Sambre a passé un accord avec les organisations syndicales à propos d'une réduction du temps de travail avec embauche compensatoire. L'année suivante, la Commission européenne s'est intéressée à cet accord, du point de vue de la concurrence notamment. Vous avez avancé des arguments techniques, estimant notamment que cet accord profitait aux employeurs plutôt qu'aux travailleurs. Les travailleurs ont subi un préjudice de 2% de la masse salariale et aux yeux de la Commission européenne, cette initiative n'était pas

om steun van het EGKS-type gaat of om een inbreuk op regels van de vrije mededinging ? Wordt er opnieuw onderhandeld?

**01.02** Minister **Laurette Onkelinx** : Ik betreur de beslissing van de Europese Commissie volgens welke het niet om reglementaire steun gaat. Zoals u weet, vervalt het EGKS-Verdrag in 2002. Steun van het type "Europese Commissie" zou waarschijnlijk zijn aanvaard. Ik wacht op de officiële kennisgeving. Wij zullen dan nagaan welke mogelijkheden er zijn om in hoger beroep te gaan. Volgende woensdag zal ik het ontwerp voorleggen aan de Ministerraad.

Op grond van artikel 95 van het EGKS-Verdrag kan de Raad, op voorstel van de Europese Commissie, afwijken van het Verdrag als de betwiste beslissingen toch de doelstellingen van het verdrag dienen.

De regering heeft ermee ingestemd een verzoek in te dienen op grond van artikel 95 van het EGKS-Verdrag.

**01.03** **Paul Timmermans** (ECOLO-AGALEV): Ik hoop dat op uw verzoek wordt ingegaan.

Bent u niet bang dat uw eigen maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid op de helling komen te staan ? Ik verwijs meer bepaald naar artikel 57 van het Europese Mededingingspact.

**01.04** Minister **Laurette Onkelinx** : Het twistpunt is het incentive in het kader van het plan-Vande Lanotte.

*Het incident is gesloten.*

**02** **Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het statuut arbeiders-bedienden"**

**02.01** **Hans Bonte** (SP): De pers meldt dat het sociaal overleg in een definitieve fase komt. De regering wil de discriminaties tussen de statuten van arbeiders en bedienden opheffen. De Kamer keurde een motie goed om de regering te vragen die statuten gelijk te schakelen. In de beleidsverklaring van 17 oktober noch in de nota aan de sociale partners vinden we echter dit plan terug.

Wat heeft de regering gedaan in functie van die motie? Wat zal zij doen mochten de bekommernissen van de Kamer niet worden

conforme. S'agit-il davantage d'une aide du type CECA ou du jeu de la libre concurrence ? Allez-vous renégocier ?

**01.02** **Laurette Onkelinx** , ministre: Je regrette que la Commission européenne considère qu'il ne s'agit pas d'un aide conforme. Le traité CECA, vous le savez, vient à échéance en 2002. Dans le cadre de l'aide du type « Commission européenne », cette aide aurait probablement été admise. J'attends la notification officielle. Nous examinerons alors les voies possibles de recours. Mercredi prochain, je déposerai le projet au Conseil des ministres.

Sur base de l'article 95 du traité CECA et sur proposition de la Commission européenne, le Conseil peut déroger au traité si les décisions litigieuses servent les objectifs de celui-ci.

Le gouvernement a accepté, dès à présent, d'introduire une demande sur base de l'article 95 du traité CECA.

**01.03** **Paul Timmermans** (ECOLO-AGALEV): J'espère que votre requête aboutira.

Ne craignez-vous pas que vos propres mesures pour l'emploi ne soient en péril ? Je fais référence ici à l'article 57 du Pacte européen sur la concurrence.

**01.04** **Laurette Onkelinx** , ministre: Ce qui est mis en cause, c'est l'incitant prévu dans le cadre du plan Vande Lanotte

*L'incident est clos.*

**02** **Question orale de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut ouvrier-employé"**

**02.01** **Hans Bonte** (SP): Selon la presse, la concertation sociale se trouverait à présent dans une phase décisive. Le gouvernement entend mettre un terme aux discriminations entre le statut d'ouvrier et celui d'employé. La Chambre a adopté une motion demandant au gouvernement d'harmoniser les deux statuts. Or, ce thème n'a pas été abordé dans la déclaration de politique du 17 octobre dernier ni dans la note des partenaires sociaux.

Quelles initiatives ont-elles été prises par le gouvernement pour donner suite à cette motion ? Qu'a-t-il l'intention de faire si les partenaires sociaux

gerealiseerd door de sociale partners?

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx** : In het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst 75 (CAO 75) werd een eerste stap in het nader op elkaar afstemmen van de opzeggingstermijnen gezet. Ik wacht op een evaluatie om na te gaan hoe wij terzake verder kunnen gaan. Wat de sociale partners betreft, hebben de vakbonden dat punt aangekaart.

Tegen het einde van het jaar zullen wij over het resultaat van al die werkzaamheden beschikken. Dan zal ik daarover verslag uitbrengen bij het Parlement.

**02.03** **Hans Bonte** (SP): De ambitie moet zijn om het strakke onderscheid tussen arbeiders en bedienden weg te werken, maar dat kan niet van vandaag op morgen. Wij zijn benieuwd naar de stappen die de sociale partners zullen zetten. Er zijn enkele wetsvoorstellen ingediend. Als de sociale partners geen resultaat boeken, moet het Parlement zijn verantwoordelijkheid nemen.

*Het incident is gesloten.*

**03** **Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het samenwerkingsakkoord tussen de regering en de Gewesten inzake de aanleg van het GEN"**

**03.01** **Jean-Pierre Grafé** (PSC): Sinds maart 1999 dist de regering ons een mooie GEN-vervolgroman op. Een werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van de federale overheid en de drie Gewesten heeft dat probleem onderzocht en beloofde dat een samenwerkingsakkoord zou worden gesloten. Artikel 19 van het beheerscontract bepaalt dat het ontwerp-akkoord tegen 30 juni 2000 rond moet zijn. Daar is nog niets van in huis gekomen. In oktober 2000 verklaarde men dan weer dat het akkoord tegen het einde van die maand rond zou zijn. Vice-eerste minister Durant antwoordde op een vraag van de heer Luc Paque dat het GEN op de sporen staat. Bent u er echter zeker van dat het geen zijspoor is?

**03.02** Minister **Isabelle Durant** : Die roman heeft geen aanvang genomen in 1999, maar wel in maart 1988. Het betreft een ingewikkelde aangelegenheid, want ook de Gewesten moeten in dat dossier hun zegje doen. In januari 2000 zijn drie werkgroepen aan de slag gegaan en dat gigantisch werk is nu voltooid. Het te sluiten akkoord mag niet vaag zijn ;

ne devaient avoir pris aucune décision en la matière ?

**02.02** **Laurette Onkelinx** , ministre: Une première phase de rapprochement concernant le délai de préavis a été réalisée dans le cadre de la convention collective de travail 75 (CCT 75). J'attends une évaluation pour voir comment nous pouvons aller plus loin en ce domaine. Quant aux partenaires sociaux, ce point a été mis sur la table par les organisations syndicales.

Nous disposerons, d'ici la fin de l'année, du résultat de tout ce travail. Je ferai alors rapport au Parlement.

**02.03** **Hans Bonte** (SP): Nous devons avoir pour ambition d'éliminer la distinction stricte entre ouvriers et employés, sachant qu'une telle entreprise ne peut aboutir du jour au lendemain. Nous attendons avec curiosité les initiatives que les interlocuteurs sociaux prendront en la matière. Plusieurs propositions de loi ont été déposées. Si les interlocuteurs sociaux échouent, le Parlement devra prendre ses responsabilités.

*L'incident est clos.*

**03** **Question orale de M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord de coopération entre gouvernement et régions concernant la construction du RER"**

**03.01** **Jean-Pierre Grafé** (PSC): Depuis mars 1999, le gouvernement fédéral nous conte un vrai roman RER. Un groupe de travail réunissant le fédéral et les trois Régions a planché sur ce problème, nous promettant un accord de coopération. Le contrat de gestion, en son article 19, précise que ce projet d'accord devait être finalisé au 30 juin 2000. On n'a toujours rien vu. En octobre 1999, on avait déclaré que cet accord serait prêt pour la fin de ce même mois. Mme Durant a répondu à M. Luc Paque que le RER était sur les rails. S'agit-il d'une voie de garage ?

**03.02** **Isabelle Durant** , ministre: Ce n'est pas en 1999, mais en mars 1988, que ce roman a commencé. L'opération est complexe, car elle associe les Régions. En janvier 2000, trois groupes de travail ont commencé à œuvrer et ce travail énorme est actuellement achevé. L'accord à finaliser ne peut être vague ; cependant, le tout sera

alles zal tegen het einde van het jaar rond zijn. Wij hebben de financiering voor de "spoorweginfrastructuur" vastgesteld op 65 miljard frank.

**03.03 Jean-Pierre Grafé (PSC):** Dit is een belangrijke primeur. Het is de derde maal dat de regering een streefdatum vooropstelt. Laten we hopen dat hij wordt nageleefd. Zoniet, sta ik begin volgend jaar opnieuw op het spreekgestoelte.

*Het incident is gesloten.*

**04 Samengevoegde mondelinge vragen van**  
 - de heer Bart Somers aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "Quid audit NMBS"  
 - de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audits over het financieel beleid bij de NMBS"

**04.01 Bart Somers (VLD):** Naar verluidt zijn er twee audits over de NMBS afgewerkt. De resultaten ervan zijn verrassend. De NMBS zou de best beheerde firma van het land zijn.

De Kamer vroeg de NMBS door te lichten. Wij verwachtten een tussentijds rapport van de regering in verband met het financieel beheer van de NMBS in plaats van een eindrapport. Er waren overigens drie audits besteld: één door minister Daems in verband met de TGV, één door minister Durant en één door het Rekenhof in verband met de openbare dienst van de NMBS versus het ABX-avontuur. Is het onderzoek van minister Durant klaar? Is dit een eindrapport in plaats van een tussentijds rapport? Wat is de verhouding tussen uw audit en die van het Rekenhof?

**04.02 Jos Ansoms (CVP):** Er werd vaak geïnsinueerd dat bij de NMBS één en ander mis liep. Daarom werd opdracht gegeven tot twee audits. Nu blijkt daaruit dat boekhoudkundig-financieel alles in orde is. Wanneer werd de ene audit overgemaakt aan het kabinet van de heer Daems? Wanneer werd de andere audit overgemaakt aan het kabinet van mevrouw Durant? Wanneer zullen wij inzage krijgen van beide audits? Is de minister het ermee eens dat boekhoudkundig-financieel geen fouten werden gemaakt? Wat zal ze doen met de resultaten van deze audits?

terminé à la fin de cette année. Nous avons fixé le financement « infrastructure ferroviaire » à hauteur de 65 milliards.

**03.03 Jean-Pierre Grafé (PSC):** Nous assistons à une grande première. C'est la troisième fois que le gouvernement nous annonce une échéance. Espérons qu'elle sera respectée, sinon vous me reverrez à la tribune au début de l'année prochaine.

*L'incident est clos.*

**04 Questions orales jointes de**  
 - M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « l'audit de la SNCB »  
 - M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « les audits de la politique financière de la SNCB »

**04.01 Bart Somers (VLD):** Les deux audits relatifs à la SNCB, dont on nous dit qu'ils seraient terminés, déboucheraient sur des conclusions surprenantes, puisqu'ils présentent la société des chemins de fer belges comme l'entreprise la mieux gérée du pays.

La Chambre, qui avait demandé une radioscopie de la SNCB, attend non pas un rapport définitif, mais un rapport intermédiaire du gouvernement à propos de la gestion financière de la SNCB. Trois audits avaient d'ailleurs été demandés: un premier à propos du TGV au ministre Daems, un deuxième à la ministre Durant et un troisième à propos de la mission de service public de la SNCB face à l'aventure ABX à la Cour des comptes. L'étude ressortissant à la compétence du ministre Daems est-elle terminée? S'agit-il d'un rapport final plutôt que d'un rapport intermédiaire? Quel rapport existe-t-il entre votre audit et celui de la Cour des comptes?

**04.02 Jos Ansoms (CVP):** Il ressort des deux audits demandés en réaction aux nombreuses insinuations formulées à propos d'une éventuelle mauvaise gestion de la SNCB que la situation financière et comptable de la société est irréprochable. Pourquoi l'un de ces audits a-t-il été communiqué au cabinet du ministre Daems? Quand l'autre audit sera-t-il communiqué au cabinet de la ministre Durant? Quand pourrons-nous prendre connaissance de ces deux documents? La ministre confirme-t-elle qu'aucune erreur n'a été commise sur les plans financier et comptable? Quelle suite réservera-t-elle aux résultats de ces audits?

**04.03** Minister **Isabelle Durant** : Er is een verschil tussen de audit van het Rekenhof en de privé-audit. Laatsgenoemde betreft een structurele audit. Midden oktober kreeg ik een voorlopige audit. Die audit is niet gebaseerd op de interne NMBS-boekhouding. Over enkele dagen zal ik wellicht een uitgebreider verslag krijgen. Ik beschik dus momenteel over onvoldoende elementen om te beweren dat er geen problemen zijn en wacht het definitief rapport van het Rekenhof af. De privé-audits zijn klaar. We zullen ze bespreken in de commissie. Hetzelfde geldt voor de audit van het Rekenhof wanneer deze zal zijn afgewerkt.

**04.03** **Isabelle Durant** , ministre: Il y a une différence entre l'audit de la Cour des comptes et l'audit privé. Il s'agit en l'occurrence d'un audit structurel. Vers la mi-octobre, j'ai reçu les résultats d'un audit provisoire dont les auteurs ne se sont pas fondés sur la comptabilité interne de la SNCB. Par conséquent, je ne dispose pas encore d'éléments suffisants. Dans quelques jours, je recevrai sans doute un rapport plus complet. Je ne dispose pas d'éléments suffisants pour affirmer qu'il n'y a aucun problème et j'attends le rapport définitif de la Cour des comptes. Les audits privés sont terminés. Nous les examinerons en commission. Il en va de même pour l'audit de la Cour des comptes quand il sera achevé.

**04.04** **Bart Somers** (VLD): Voor de buitenwereld is de verwarring waarschijnlijk niet weggenomen. De studie van minister Durant zou alleen betrekking hebben op de kern van de NMBS en niet op de filialen, terwijl de band tussen beide precies het probleem is. Ik hoop dat we ons zo vlug mogelijk over de resultaten van beide studies zullen kunnen buigen. Aan het beeld – en de onderliggende realiteit – van een NMBS die optreedt in Zuid-Oost-Azië in plaats van hier, moet iets worden gedaan.

**04.04** **Bart Somers** (VLD): Pour le monde extérieur, cela ne met sans doute pas un terme à la confusion. L'audit commandé par la ministre Durant ne devait concerner que la SNCB proprement dite, et non ses filiales, alors que c'est précisément le lien entre les deux qui fait problème. J'espère que nous pourrions très rapidement examiner les résultats de ces deux audits. Il faut redorer le blason de la SNCB et en améliorer la situation réelle. Je note que nos chemins de fer sont actifs en Asie du Sud-Est au lieu de l'être dans notre pays.

**04.05** **Jos Ansoms** (CVP): U antwoordde niet op mijn vragen over de audit besteld door minister Daems. Wanneer werden die resultaten in verband met mogelijke financiële stromen van de openbare dienst naar de HST en omgekeerd aan minister Daems meegedeeld?

**04.05** **Jos Ansoms** (CVP): Vous n'avez pas répondu à mes questions au sujet d'un audit commandé par le ministre Daems. Quand a-t-on communiqué au ministre Daems les résultats relatifs à d'éventuels flux financiers du service public au TGV et inversement ?

In de resolutie van 11 mei 2000 werd overigens gevraagd dat de resultaten van de studie door minister Daems onmiddellijk aan de Kamer zouden worden meegedeeld. Blijkbaar bezit minister Durant die gegevens al meer dan een maand. Het "open debat" wordt hier zeer selectief toegepast.

La résolution du 11 mai 2000 demande d'ailleurs que le ministre Daems communique immédiatement les résultats de l'étude à la Chambre. La ministre Durant dispose apparemment de ces données depuis plus d'un mois. Le « débat ouvert » fait l'objet ici d'une application très sélective.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**05** **Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mogelijke decriminalisering van cannabis voor persoonlijk gebruik"**

**05** **Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dépénalisation de l'usage du cannabis"**

**05.01** **Jo Vandeurzen** (CVP): De regering heeft nog geen beslissing genomen over het ontwerp van federale drugnota. Vorige week vroeg ik de minister van Justitie of het niet-vervolgen van het bezit van 15 gram cannabis en het kweken van vijf planten in België bij wet kan worden geregeld. Hij antwoordde

**05.01** **Jo Vandeurzen** (CVP): Le gouvernement n'a pas encore pris de décision à propos du projet de note fédérale en matière de drogue. J'ai demandé la semaine dernière au ministre de la Justice s'il n'était pas possible de régler sur le plan légal la dépénalisation de la possession de 15

mij dat dit, in het licht van de internationale verdragen, niet mogelijk is.

Is minister Aelvoet het daarmee eens? Vindt zij dat de drugwet kan worden aangepast en zo ja, in welke zin? Vindt de minister dat België de wijziging van de internationale verdragen moet bepleiten?

**05.02** Minister **Magda Aelvoet** : Er is over dit onderdeel van de beleidsnota geen standpunt ingenomen door de regering. Wanneer er een politieke besluitvorming is, moet duidelijkheid geschapen worden nopens de internationale verbintenissen. In de Schengenlanden zijn er verschillende standpunten. In Spanje hanteert men bijvoorbeeld een administratieve boete in verband met cannabisgebruik. In Duitsland en Nederland is er een verregaand gedoogbeleid. Blijkbaar zijn verschillende interpretaties van internationale akkoorden mogelijk.

**05.03** **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijn vraag werd eigenlijk niet beantwoord. De minister van Justitie was duidelijker. De minister van Volksgezondheid wil wel de chocoladesigaretten uit de handel nemen, maar dreigt op het vlak van drugs een verkeerd signaal te geven.

*Het incident is gesloten.*

**06** **Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de BSE-risico's verbonden aan noodslachtingen"**

**06.01** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De paniek in Frankrijk omtrent de BSE dreigde ook hier tot onrust te leiden. De minister probeerde de bevolking gerust te stellen door te wijzen op de Belgische maatregelen en de goede werking van ons controlesysteem. Toch zijn er twee problemen. Ten eerste komt er nu meer Frans vlees op onze markt terecht en er komen ook meer levende dieren uit Frankrijk in Belgische slachthuizen terecht. Ten tweede zou het systeem van noodslachtingen ook tot extra risico's leiden, omdat veeartsen een attest zouden uitschrijven voor dieren die ze niet levend hebben gezien. Kent de minister dat verhaal en heeft ze het gecontroleerd?

**06.02** Minister **Magda Aelvoet** : België nam een reeks BSE-maatregelen en dit vroeger dan de andere EU-landen. Ons controlesysteem werkt

grammes de cannabis ainsi que de la culture de 5 plants. Il a répondu que cela n'était pas possible en raison des traités internationaux.

Qu'en pense la ministre Aelvoet? Estime-t-elle que la loi sur l'usage des drogues pourrait être adaptée et, dans l'affirmative, dans quel sens? La ministre estime-t-elle que la Belgique devrait plaider pour une modification des traités internationaux?

**05.02** **Magda Aelvoet**, ministre: Le gouvernement n'a pas pris position sur cette partie de la note de politique générale. Lorsqu'une position politique aura été adoptée, il faudra faire la clarté sur les engagements internationaux. Les pays de la zone Schengen ont des avis partagés. L'Espagne par exemple, prévoit une amende administrative en cas de consommation de cannabis. En Allemagne et aux Pays-Bas, on pratique une politique de tolérance très large. Les accords internationaux semblent se prêter à plusieurs interprétations.

**05.03** **Jo Vandeurzen** (CVP): Je n'ai en fait pas reçu de réponse à ma question. Le ministre de la Justice a été beaucoup plus clair. La ministre de la Santé est disposée à retirer les cigarettes en chocolat du marché mais risque de donner un signal erroné en ce qui concerne les drogues.

*L'incident est clos.*

**06** **Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques en matière d'ESB liés aux abattages d'urgence"**

**06.01** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Le vent de panique soulevé en France par l'ESB a failli créer un climat d'inquiétude chez nous également. La ministre a tenté de rassurer la population en mettant l'accent sur les mesures prises en Belgique et sur le bon fonctionnement de notre système de contrôle. Il y a cependant deux problèmes. Tout d'abord, il y a plus de viande française sur notre marché actuellement et il y a plus d'animaux vivants en provenance de France dans nos abattoirs. Ensuite, le système des abattages forcés pourrait aussi comporter des risques supplémentaires car les vétérinaires délivreraient une attestation pour des animaux qu'il n'ont pas vus vivants. La ministre en a-t-elle entendu parler et a-t-elle vérifié cette information?

**06.02** **Magda Aelvoet**, ministre: La Belgique a pris une série de mesures en matière d'ESB, avant les autres États membres de l'UE. Notre système de

reeds lang. Sinds juni 1999 werd bovendien het verwerken van karkassen verboden.

Men kan Frankrijk er niet van beschuldigen een slechtere kwaliteit inzake rundvlees te hebben dan de andere Europese landen. Behalve Spanje laten dan ook alle andere EU-landen hun grenzen open voor Frans rundvlees. Er moeten wel afspraken worden gemaakt met de andere EU-landen om de BSE verder te voorkomen en te bestrijden.

Normaal gesproken moet er iemand aanwezig zijn bij noodslachtingen. In het slachthuis moet een ante mortem onderzoek gebeuren. Is er geen attest van de veearts dan moet er eveneens een onderzoek worden uitgevoerd. Vanaf 1 januari 2001 zullen de snelle testen in heel Europa worden toegepast.

**06.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** De twijfel van de consument blijft. Moeten er geen extra controles komen voor Franse dieren die hier worden geslacht? De minister is niet ingegaan op het probleem van de veeartsen die IVK20-attesten afleveren zonder de dieren gezien te hebben. Het bannen van kadavers zou volgens een IVK-directeur een omgekeerd effect hebben omdat de veehouders dan moeten betalen voor de verwerking van hun dieren.

**06.04 Minister Magda Aelvoet :** Wat de fraude-elementen bij noodslachtingen betreft zijn er drie stappen: de aangifte, de controle en de bestraffing. Er is thans één dossier in onderzoek. Hieruit zullen alle nodige gevolgtrekkingen worden genomen. Bovendien wordt vanaf 1 januari elke noodslachting aan de spoedtest onderworpen, waardoor fraude onmogelijk wordt.

**06.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Wij zullen later terugkomen op de resultaten van dat ene onderzoek dat de minister vermeldt.

*Het incident is gesloten.*

**07 Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "De inschakeling van het leger ter bestrijding van inbraakplagen"**

**07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** De burgemeester van Westerlo luidt de alarmklok: zijn gemeente wordt geteisterd door een inbraakenplaag. Hij gebruikt zware woorden en spreekt van een ware noodtoestand. Hij eist dat zijn gemeente de hoogste prioriteit zou krijgen in het veiligheidsplan.

contrôle est en place depuis longtemps déjà. En outre, le traitement des carcasses a été interdit depuis juin 1999.

On ne peut accuser la France de fournir une viande de bœuf de moins bonne qualité que les autres pays européens. À l'exception de l'Espagne, tous les autres pays de l'UE laissent leurs frontières ouvertes à la viande de bœuf française. Il faut cependant que des accords soient conclus avec les autres pays de l'UE pour continuer à prévenir et à combattre l'ESB.

En principe, quelqu'un doit être présent lors des abattages forcés. Un examen ante mortem doit être effectué à l'abattoir. En l'absence de certificat, il faut procéder à une analyse. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, des tests rapides devront être organisés dans toute l'Europe.

**06.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Le doute persiste chez le consommateur. Les animaux d'origine française abattus chez nous ne devraient-ils pas faire l'objet de contrôles supplémentaires? La ministre n'a pas abordé le problème des vétérinaires qui délivrent des certificats IEV20 sans avoir vu l'animal. Selon un directeur de l'IEV, l'interdiction d'utiliser des cadavres aura un effet non désiré étant donné que les éleveurs devront payer pour l'élimination de leurs animaux.

**06.04 Magda Aelvoet , ministre:** En ce qui concerne les risques de fraude lors des abattages forcés, il y a trois étapes : la déclaration, le contrôle et la sanction. Actuellement, un seul dossier est à l'examen. On en tirera toutes les conclusions utiles. De plus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier, tous les abattages forcés devront être soumis au test rapide, empêchant ainsi toute fraude.

**06.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Nous reviendrons ultérieurement sur les résultats de l'examen du dossier dont a parlé la ministre.

*L'incident est clos.*

**07 Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le recours à l'armée pour lutter contre le fléau des cambriolages"**

**07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Le bourgmestre de Westerlo tire la sonnette d'alarme. En effet, sa commune est victime d'une vague de cambriolages. Il utilise des mots très durs et parle même d'un véritable état d'urgence. Il exige que le plan de sécurité fasse de sa commune une priorité.

De gemeentepolitie is onvoldoende gewapend om de inbrakenplaag te bestrijden, zodat de burgemeester nu zelfs de hulp van het leger wil inroepen.

Heeft de burgemeester van Westerlo minister Duquesne al gecontacteerd over deze aangelegenheid? Wat vindt minister Duquesne over de suggestie om het leger in te schakelen?

**07.02** Minister **Antoine Duquesne** : Mijn diensten onderzoeken pistes om de inbraakgolf in Westerlo te verhelpen. Er zal in elk geval geen beroep worden gedaan op het leger. Die opvorderingsvoorwaarden staan immers in artikel 175 van de nieuwe gemeentewet: het gaat om oproer, kwaadwillige samenscholing en ernstige bedreiging. Ook aan de voorwaarden van de rondzendbrief van december 1987 is niet voldaan.

*Het incident is gesloten.*

**08** **Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "Het fors toegenomen aantal asielzoekers uit Iran."**

**08.01** **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK)**: De regering slaagt er niet in het vluchtelingenprobleem op te lossen, dat wordt bewezen door de 7.000 asielaanvragen van vorige maand. Ik heb het steil oplopend aantal aanvragen uit Iran onder de loep genomen. Van 23 in januari evalueerde dat tot 800 in oktober. Wat is de oorzaak van deze wel zeer opvallende stijging? Heeft Buitenlandse Zaken daar zicht op? Hoe zal men deze toevloed stoppen?

**08.02** Minister **Antoine Duquesne** : De asielaanvragers vanuit Iran komen ons land binnen via een netwerk dat in Bosnië opereert, waar de visumplicht voor Iraniërs opgeheven werd.

Iran weigert ook zijn uitgeprocedeerde onderdanen terug aan te nemen.

De tot dusver getroffen maatregelen hebben nauwelijks effect gehad. Ik heb minister Michel gevraagd er bij zijn Bosnische collega op aan te dringen de visumplicht voor Iraniërs weer in te voeren.

**08.03** **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK)**: De invoering van de visumplicht in Bosnië zal

La police communale n'est pas suffisamment armée pour combattre cette vague de cambriolages. En conséquence, le bourgmestre souhaite à présent recourir à l'aide de l'armée.

Le bourgmestre de Westerlo a-t-il déjà contacté le ministre Duquesne à ce sujet ? Que pense le ministre Duquesne de la proposition du bourgmestre de faire appel à l'armée ?

**07.02** **Antoine Duquesne**, ministre: Mes services étudient des pistes pour enrayer la vague de cambriolages qui sévit à Westerlo. L'armée ne sera en aucun cas appelée à intervenir. Les conditions de réquisition, à savoir l'émeutes, l'attroupement hostile ou les menaces graves sont définies à l'article 175 de la nouvelle loi communale. La situation ne satisfait pas davantage aux conditions figurant dans la circulaire du mois de décembre 1987.

*L'incident est clos.*

**08** **Question orale de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation du nombre de demandeurs d'asile en provenance d'Iran"**

**08.01** **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK)**: Le gouvernement ne parvient décidément pas à régler le problème des réfugiés. Les 7000 demandes d'asile introduites le mois dernier en sont une nouvelle preuve. Je me suis plus particulièrement intéressé à l'importante augmentation du nombre de demandeurs d'asile en provenance d'Iran. Ce nombre est en effet passé de 23 en janvier à 800 en octobre. Quelles sont les causes de cette augmentation sensible ? Le département des Affaires étrangères a-t-il une explication ? Comment va-t-on enrayer cet afflux ?

**08.02** **Antoine Duquesne**, ministre: Les demandeurs d'asile iraniens entrent sur notre territoire grâce à un réseau opérant en Bosnie, où l'obligation de visa a été supprimée pour les Iraniens.

Téhéran refuse par ailleurs de réintégrer ses ressortissants en fin de procédure.

Les mesures prises à ce jour n'ont pratiquement produit aucun effet. J'ai demandé au ministre Michel de demander instamment à son collègue bosniaque de réinstaurer l'obligation de visa pour les Iraniens.

**08.03** **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK)**: Il ne suffira pas d'instaurer une obligation de visa en

onvoldoende zijn. De minister zou Iran onder druk moeten zetten via een stopzetting van de ontwikkelingssamenwerking en via economische maatregelen op Europees niveau.

*Het incident is gesloten.*

**09 Mondelinge vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het eventuele verbod op het gebruik van dierenmeel".**

**09.01 Robert Denis (PRL FDF MCC):** Frankrijk heeft beslist het gebruik van dierenmeel op zijn grondgebied geheel te verbieden, wat de psychose alleen maar heeft versterkt. De Belgische regering is blijkbaar van plan eenzelfde maatregel te nemen.

Zal België terzake een eenzijdige beslissing treffen of is ons land van plan een algemene, Europese maatregel te bepleiten?

**09.02 Minister Jaak Gabriels :** Het verbod op het gebruik van dierenmeel blijft, vooral in Frankrijk, een heel omstreden kwestie. We moeten voorkomen dat de paniek naar België overwaait.

Na de dioxinecrisis besliste België het gebruik van dierenmeel te verbieden. Zodra we het advies van de Raad van State hebben ontvangen, zal het koninklijk besluit in het *Staatsblad* verschijnen.

België zal tijdens de volgende Europese Raad van de ministers van Landbouw aandringen op maatregelen die de verbodsbepalingen tot heel Europa uitbreiden. Europese maatregelen vormen de enige geschikte oplossing.

**09.03 Robert Denis (PRL FDF MCC):** Uw antwoord heeft mij volledig gerustgesteld.

*Het incident is gesloten.*

**10 Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "welke criteria worden gebruikt om de door de federale regering ter beschikking gestelde financiële middelen in het dossier Future Large Aircraft te verdelen"**

**10.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** In het dossier Airbus A3XX zit ook een belangrijk deel vrachtvliegtuigen, het zogenaamde *Future Large Aircraft*. De regering verkiest een deelname aan dit dossier boven een deelname aan de zogenaamde

Bosnie. Le ministre devrait faire pression sur l'Iran en y suspendant notre coopération au développement et en veillant à ce que des mesures économiques soient adoptées à l'échelon européen.

*L'incident est clos.*

**09 Question orale de M. Robert Denis au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction éventuelle en Belgique des farines de viande".**

**09.01 Robert Denis (PRL FDF MCC):** La France a décidé d'interdire totalement sur son territoire l'utilisation de farines animales. Cependant, cette mesure n'a fait qu'augmenter l'effet de psychose.

Le gouvernement belge a, semble-t-il, l'intention de prendre la même mesure. Va-t-il prendre cette décision unilatéralement ou compte-t-il demander une mesure globale européenne ?

**09.02 Jaak Gabriels , ministre:** L'interdiction des farines animales reste une question très litigieuse, en particulier en France. Il faut éviter de laisser la panique se propager en Belgique.

Nous avons décidé d'interdire les farines animales, après la crise de la dioxine. L'arrêté royal sera publié au Moniteur dès réception de l'avis du Conseil d'État.

Nous insisterons, à l'occasion du prochain Conseil agricole, pour obtenir des mesures visant à généraliser les interdictions à toute l'Europe. C'est la seule solution adéquate.

**09.03 Robert Denis (PRL FDF MCC):** Je suis entièrement rassuré par votre réponse.

*L'incident est clos*

**10 Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les critères utilisés pour la répartition des moyens financiers affectés par le gouvernement fédéral au dossier « Future Large Aircraft »"**

**10.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Dans le dossier A3XX, il y aussi un volet important relatif aux avions-cargos. Il s'agit du Future Large Aircraft. Le gouvernement préfère une participation à ce dossier plutôt qu'une

*Joint Strike Fighter*. Dat zou te maken hebben met de rol van de Gewesten in de financiering. In beide dossiers speelt de PS achter de schermen een dominante rol. In Vlaanderen wordt nu gevreesd dat de eigen luchtvaartindustrie in de kou zal blijven staan, ten voordele van de Waalse industrie.

Het zou nuttig zijn mocht de minister van Economische Zaken duidelijkheid verschaffen over de financiering van dit belangrijk dossier. Klopt het bericht dat het dossier aan minister Piqué onttrokken werd en nu onder de bevoegdheid van de eerste minister valt?

**10.02** Minister **Charles Picqué** : Ik zal het eerst hebben over de militaire Airbus. De industriële taken worden toegekend op basis van het aantal bestelde vliegtuigen per land. Wij verwachten een teruggave van meer dan 3 procent. Die formule geldt ook bij verkoop aan derde landen. Wij verwachten de afsluiting van de onderhandelingen tussen Flabel en de militaire Airbus.

*Het incident is gesloten.*

**11** **Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "verdeling federale middelen in het Airbus A3XX dossier"**

**11.01** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Eigenlijk wilde ik mijn vraag aan de premier stellen. Ik hoor dat de heer Picqué namens de regering antwoordt.

Na de koehandel die enkele jaren geleden werd opgezet tussen de Vlaamse snijbloemensector en de Waalse luchtvaartindustrie, wil de federale regering nu nieuw geld pompen in het wetenschappelijk onderzoek ten behoeve van de vliegtuigbouwers. Waar is dat voor nodig? Is dat geen discriminatie van Vlaanderen? Komt er een verdeelsleutel? Bestaat er al een samenwerkingsakkoord tussen de drie Gewesten?

**11.02** Minister **Charles Picqué** : Op dit ogenblik kunnen we nog geen inschatting maken van de juiste taakverdeling voor onze luchtvaartindustrie in dit dossier. De regering moet in een voldoende grote enveloppe voorzien om geheel onze luchtvaartindustrie aan bod te laten komen en dit in functie van de werkelijke contracten. Een communautaire verdeelsleutel lijkt me uit den boze,

participation au *Joint Strike Fighter*. Cette position serait liée au rôle que jouent les Régions dans le financement. Dans les deux dossiers, le PS joue un rôle déterminant en coulisses. La Flandre craint actuellement que sa propre industrie aéronautique soit délaissée au profit de l'industrie wallonne.

Il serait utile que le ministre de l'Économie fasse la clarté sur le financement de ce dossier important. Est-il exact que le dossier a été retiré au ministre Picqué et relève désormais de la compétence du Premier ministre ?

**10.02** **Charles Picqué** , ministre: Les tâches industrielles sont attribuées sur la base du nombre d'avions commandés. Nous nous attendons à des retombées supérieures à trois pour cent. Nous attendons la conclusion des négociations entre Flabel et l'Airbus militaire.

*L'incident est clos.*

**11** **Question orale de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la répartition des moyens fédéraux dans le cadre du dossier Airbus A3XX »"**

**11.01** **Frieda Brepoels** (VU&ID): En fait, je souhaitais poser ma question au premier ministre. J'espère que M. Picqué y répondra au nom du gouvernement.

Après le marchandage d'il y a quelques années entre le secteur flamand des fleurs coupées et l'industrie aéronautique wallonne, le gouvernement fédéral souhaite à nouveau injecter de l'argent dans le secteur de la recherche scientifique, au bénéfice des constructeurs d'avions. Qu'est-ce qui justifie cette mesure? Cela n'équivaut-il pas à discriminer la Flandre? Fixera-t-on une clé de répartition? Un accord de coopération entre les trois Régions a-t-il déjà été conclu?

**11.02** **Charles Picqué** , ministre: Dans ce dossier, nous n'avons pas encore pu, pour l'instant, évaluer précisément la répartition des tâches pour l'industrie aéronautique. Le gouvernement doit prévoir une enveloppe suffisamment grande pour permettre à l'ensemble de l'industrie aéronautique de participer au projet. Une clé de répartition

of toch zeker voorbarig. Deze werkwijze kreeg het fiat van de drie organisaties die gewestelijk de belangen van de luchtvaartindustrie verdedigen.

**11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Het antwoord gaat in de goede richting. De effectieve verdeling van de middelen zal echter niet mogelijk zijn op korte termijn.

**11.04 Frieda Brepoels (VU&ID):** Dit antwoord is volstrekt onvoldoende. Waarom stelt de federale regering nog altijd zo een omvangrijk budget ter beschikking voor een bevoegdheid die toch al tot de Gewesten behoort?

Gezien de uiteenlopende structuur van de luchtvaartindustrie in dit land, valt het te verwachten dat de Waalse industrie de mooiste stukken van het dossier zal inpikken vooraleer de Vlaamse industrie, die vooral op assemblage gericht is, aan bod kan komen.

Is er al dan niet een samenwerkingsakkoord tussen de drie Gewesten? Zolang dit akkoord er niet is, kan de federale regering niet beslissen.

**11.05 Minister Charles Picqué :** Het samenwerkingsakkoord tussen Brussel en Wallonië is ondertekend. Vlaanderen ging akkoord, maar heeft het akkoord nog niet ondertekend.

**11.06 Frieda Brepoels (VU&ID):** Er was een akkoord van de Vlaamse gewestelijke instellingen; niet van de regering.

**11.07 Minister Charles Picqué :** Wij moeten een objectieve verdeelsleutel vastleggen op basis van de behoeften. Wij kunnen geen rekening houden met de specificiteit van de industrie.

**11.08 Frieda Brepoels (VU&ID):** Dan moet de gewone verdeelsleutel worden gehanteerd.

*Het incident is gesloten.*

**12 Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "de stookolietoelage"**

**12.01 Luc Paque (PSC):** Naar aanleiding van de stijging van de olieprijs heeft de regering beslist zogenaamde stookoliecheques toe te kennen aan de laagste inkomenscategorieën. Elkeen die in

communautaire ne me semble pas indiquée, ou serait à tout le moins prématurée. Cette méthode de travail a été approuvée par les trois organisations qui défendent les intérêts de l'industrie aéronautique au niveau régional.

**11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Votre réponse va dans le bon sens. Toutefois, une répartition effective des moyens à court terme ne sera pas possible.

**11.04 Frieda Brepoels (VU&ID):** La réponse fournie par le ministre ne me satisfait pas du tout. Pourquoi le gouvernement fédéral réserve-t-il encore un budget aussi considérable pour l'exercice d'une compétence qui est déjà régionale ?

Compte tenu de la structure diversifiée de l'industrie aéronautique dans notre pays, l'industrie wallonne trusterait probablement les parties les plus intéressantes du dossier avant que l'industrie flamande, qui est essentiellement axée sur l'assemblage, puisse prétendre à quoi que ce soit.

Y a-t-il, oui ou non, un accord de coopération entre les trois Régions ? Tant qu'un tel accord n'existe pas, le gouvernement ne peut décider.

**11.05 Charles Picqué , ministre:** L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Région Wallonne a été signé. Alors qu'elle en avait exprimé le souhait, la Flandre n'a toujours pas signé un tel accord.

**11.06 Frieda Brepoels (VU&ID):** Ce n'est pas le gouvernement mais les institutions régionales flamandes qui souhaitaient un tel accord.

**11.07 Charles Picqué , ministre:** Nous devons établir une clé de répartition objective sur la base des besoins existants. Nous ne pouvons tenir compte des spécificités de l'industrie.

**11.08 Frieda Brepoels (VU&ID):** Dans ce cas, il faut utiliser la clé de répartition ordinaire.

*L'incident est clos.*

**12 Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "l'allocation « gasoil de chauffage »"**

**12.01 Luc Paque (PSC):** A la suite de la hausse des prix des produits pétroliers, le gouvernement a décidé d'octroyer des chèques-mazout aux personnes disposant des revenus les plus bas.

aanmerking komt, zou een cheque van maximaal 5.000 BEF ontvangen. Voor de maatregel wordt in totaal twee miljard BEF uitgetrokken, waarvan de helft op de federale begroting. De andere helft wordt gefinancierd door de oliesector. Die ligt echter dwars. De regering wil de sector nu dwingen het resterende miljard op te hoesten. Twee maanden zijn verstreken, en de situatie zit kennelijk muurvast. Hoe zit het met de contacten met de oliemaatschappijen ?

Er werden duizenden aanvragen ingediend. Hoeveel precies ? Hoeveel aanvragen werden al ingewilligd ?

De staatssecretaris voor Energie heeft aangegeven dat die maatregel tot de gas- en elektriciteitsafnemers kan worden uitgebreid. Klopt dat ? Wie zou daarvoor in aanmerking komen ?

**12.02** Minister **Charles Picqué** : De oliesector liep niet bepaald warm voor ons verzoek om ook een duik in het zakje te doen. De regering is evenwel vastbesloten dat miljard los te krijgen. Juridisch gezien heeft de sector geen poot om op te staan om de bijdrage die haar wordt gevraagd op de consument af te wentelen. Het kan nog alle kanten op.

De verdeling van de cheques is goed voor een uitgave van 60 miljoen, maar dat zijn nog maar gedeeltelijke cijfers.

Wat gas en elektriciteit betreft heeft het Controlecomité zich uitvoerig gebogen over een aan de sector op te leggen solidariteitsbijdrage van ± 1,5 miljard. De regering stapt echter ook daar niet af van haar oorspronkelijke doelstelling.

**12.03** **Luc Paque** (PSC): Het mag immers in geen geval zo zijn dat de "bijdrage" van de oliesector in de prijzen wordt doorberekend. Tot nu werd maar 60 miljoen frank uitgegeven, maar de winter begint pas en dat bedrag zal nog oplopen. Tevens moet men voorkomen dat de OCMW's hun fondsen aanspreken om de aanvragen in te willigen.

*Het incident is gesloten.*

## Wetsontwerpen

**13** Wetsontwerp tot wijziging van de benaming

Celles-ci recevraient chacune un chèque de 5.000 francs maximum. Le budget total de cette mesure atteint les deux milliards. La moitié est financée par le budget fédéral, l'autre moitié par le secteur pétrolier. Cependant, celui-ci renâcle. Le gouvernement souhaite néanmoins l'obliger à verser le milliard. Deux mois plus tard, la situation semble bloquée. Où en sont les contacts avec le secteur pétrolier ?

Plusieurs milliers de demandes ont été introduites. Pouvez-vous nous communiquer le nombre exact ? Combien de demandes sont-elles déjà satisfaites ?

Le secrétaire d'État à l'Énergie nous a indiqué que cette mesure pourrait être étendue aux consommateurs de gaz et d'électricité. Pouvez-vous confirmer cette information ? Quelles seraient les personnes concernées ?

**12.02** **Charles Picqué**, ministre: La recherche d'une aide auprès du secteur pétrolier a été accueillie sans enthousiasme par le secteur, mais le gouvernement s'obstine à vouloir obtenir sa contribution à concurrence d'un milliard. Aucune voie juridique ne permet au secteur pétrolier de répercuter sur l'utilisateur la cotisation qui lui est réclamée. La question reste ouverte.

La distribution des chèques entraînerait quelque 60 millions de dépense, mais les chiffres sont encore partiels.

Pour le secteur gaz-électricité, le Comité de contrôle a « planché » sur une solidarisation consistant à réclamer au secteur une cotisation de 1,5 milliard environ. La discussion est en cours. Le gouvernement s'en tient, là aussi, à son objectif initial.

**12.03** **Luc Paque** (PSC): Il ne faudrait, en effet, en aucun cas que la « participation » du secteur pétrolier se répercute sur les prix. Jusqu'à présent, 60 millions seulement ont été déboursés, mais nous sommes au début de l'hiver et cette somme va encore augmenter. De plus, il faut éviter que les CPAS ne puisent dans leurs caisses pour satisfaire les demandes.

*L'incident est clos.*

## Projets de loi

**13** Projet de loi modifiant la dénomination du

**van het Vast Wervingssecretariaat (841/1-3)****Secrétariat permanent de recrutement (841/1-3)****Algemene bespreking****Discussion générale**

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen****Discussion des articles**

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (841/3)

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (841/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**14 Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/1-4)**

**14 Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/1-4)**

**Algemene bespreking****Discussion générale**

De **voorzitter**: De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Le **président**: M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen****Discussion des articles**

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (839/4)

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (839/4)

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

Le projet de loi compte 25 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 25 worden artikel per artikel*

*Les articles 1 à 25 sont adoptés article par*

*aangenomen.*

*article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

## Inoverwegingneming van voorstellen

## Prise en considération de propositions

De **voorzitter**: Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Le **président** : L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

### Urgentieverzoek

### Demandes d'urgence

**14.01 Robert Denis** (PRL FDF MCC): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 71, eerste lid, 4°, van de nieuwe gemeentewet (nr. 935/1).

**14.01 Robert Denis** (PRL FDF MCC): Je demande l'urgence pour la proposition de loi modifiant l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la nouvelle loi communale (n° 935/1).

De **voorzitter**: Vermits er geen bezwaren zijn, wordt de urgentie aangenomen.

Le **président**: En l'absence d'objection, l'urgence est adoptée.

**14.02 Bruno Van Grootenbrulle** (PS): Ik vraag eveneens de urgentie voor het wetsvoorstel tot opheffing van artikel 43ter van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (nr. 937/1).

**14.02 Bruno Van Grootenbrulle** (PS): Je demande également l'urgence pour la proposition de loi abrogeant l'article 43ter de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (n° 937/1).

De **voorzitter**: Vermits er geen bezwaren zijn, wordt de urgentie aangenomen.

Le **président**: En l'absence d'objection, l'urgence est adoptée.

## Naamstemmingen

## Votes nominatifs

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jo Vandeurzen over "de toepassing van de nieuwe snel-Belg-wet" (nr. 513)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jo Vandeurzen sur "l'application de la nouvelle loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 513)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 7 november 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 7 novembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/130):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Karel Van Hoorebeke;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet, Simonne Leen, Fientje Moerman en Mirella Minne en de heer Hugo Coveliers.

Deux motions ont été déposées (n° 25/130):  
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Karel Van Hoorebeke;  
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet, Simonne Leen, Fientje Moerman et Mirella Minne et M. Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**14.03 Jo Vandeurzen (CVP)** Wie hier duurzaam verblijft moet de kans krijgen tot integratie. Zes maanden na de invoering van de snel-Belg-wet blijkt dat er heel wat veiligheidsrisico's ontstaan ingevolge het aanvaarden van gelijkwaardige documenten. De adviestermijn van één maand is niet haalbaar en leidt tot oppervlakkige adviezen.

**14.03 Jo Vandeurzen (CVP):** Les personnes en séjour de longue durée doivent pouvoir s'intégrer. Six mois après la nouvelle loi instaurant une procédure de naturalisation accélérée, il apparaît que l'acceptation de documents équivalents génère de nombreux risques en matière de sécurité. Le délai d'un mois prévu pour l'avis ne peut être respecté et conduit à la remise d'avis superflus.

De wet moet dan ook snel worden geëvalueerd. Wij vragen dat de minister van Justitie richtlijnen zou uitvaardigen om te zorgen voor een kwaliteitsvol onderzoek, na een vraag om inlichtingen vanwege de Kamer. Indien dat niet mogelijk is, doet dat me denken aan iemand die het op deze tribune ooit had over "de Belgische ziekte". *(Applaus bij het Vlaams Blok en de CVP)*

La loi doit dès lors d'urgence faire l'objet d'une évaluation. Nous demandons au ministre de la Justice de prendre des directives afin que les demandes d'information émanant de la Chambre donnent lieu à des enquêtes poussées. Si cela devait s'avérer impossible, on ne pourrait s'empêcher de penser à celui qui, du haut de cette tribune, a parlé de la « maladie belge ». *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok et du CVP)*

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 82 tegen 49 stemmen.  
*(Stemming 1)*

La motion pure et simple est adoptée par 82 voix contre 49.  
*(Vote 1)*

De **voorzitter**: Het is te vroeg om nu al over de tot besluit van de interpellaties met betrekking tot het asielbeleid ingediende moties te kunnen stemmen. Wij zullen bijgevolg volgende week over die moties stemmen.

Le **président**: Il est trop tôt pour pouvoir voter sur les motions déposées en conclusion des interpellations relatives à la politique d'immigration. Nous voterons donc la semaine prochaine sur ces motions.

Het wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (841/3) wordt door de 134 aanwezige leden eenparig aangenomen.  
*(Stemming 2)*

Le projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (841/3) est adopté à l'unanimité des 134 votants.  
*(Vote 2)*

Het wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (839/1) wordt door de 133 aanwezige leden eenparig aangenomen.  
*(Stemming 3)*

Le projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (839/1) est adopté à l'unanimité des 133 votants.  
*(Vote 3)*

De **voorzitter**: Drie leden mevrouw Herzet en de heren Clairfayt en Maingain geven mij een teken dat hun stem niet werd geregistreerd. Er is dus eenparigheid met 136 stemmen.

Le **président**: Trois membres, Mme Herzet et MM. Clerfayt et Maingain me font signe que leur vote n'a pas été enregistré. Nous avons donc une unanimité de 136 votants.

## Goedkeuring van de agenda

## Adoption de l'agenda

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

*De vergadering wordt gesloten om 15.51 uur.  
Volgende vergadering donderdag 23 november  
2000 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 15.51 heures. Prochaine  
séance le jeudi 23 novembre 2000 à 14.15  
heures.*